

PREMSA  
CORDINA

# PICAFORT

REVISTA  
MENSUAL

Nº 173  
Abril 1.997  
Any XVIII  
150 pts.



## Se va beneir la "Virgen de la Alegria"



## L'enquesta popular sobre la circulació del Passeig Colón



## Èxit de la Diada de les Paelles

- ✓ Picaforters i Vileros anaren a la neu
- ✓ Picaforters a la Fira de Turisme de Berlin
- ✓ XIV Fira d'Abril
- ✓ Reportatge sobre l'Escola Viva



# NISSAN ALMERA desde 1.798.000



**Lo mires por donde lo mires,  
descubrirás un gran coche**

**Versiones 3 y 5 puertas, motores 1.4 16v, 1.6 16v y 2.0 Diesel de 75 cv**

- Dirección Asistida
- Airbag de Serie
- Retrovisores Eléctricos
- Elevalunas Eléctrico
- Cuentarevoluciones
- 3 años de Garantía. Equipamiento de serie en toda la gama
- Cierre Centralizado
- Suspensión Multi-link

**COVEAUTO S.L.** Exposición y Venta: Tel./Fax: 52 39 94 - Móvil. 908 83 83 05  
Taller: Tel./Fax 85 60 79 · Miguel Ordinas, 7 · STA. MARGALIDA

## BAR - RESTAURANTE

# Sa Foganya

## Ca'n Sebastià

### MENU DIARIO

**De Lunes a Sábado: 850 pts.**

**Domingos, MENU ESPECIAL: 1.475 pts.**

### ESPECIALIDADES EN COCINA MALLORQUINA

Arroz Brut

Paletilla de Cordero

Lomo con Col

COMIDAS PARA LLEVAR POR ENCARGO

COMIDAS COMPAÑERISMO

COMUNIONES Y BAUTIZOS

LOCAL  
CLIMATIZADO

ABIERTO TODO  
EL AÑO

Lunes y Martes por  
la tarde cerrado



Información y Reservas al Tel. 85 18 53

C/. Jaime III, 63 · Ca'n Picafort



# CA'N PICAFORT

Revista mensual  
Abril 1.997  
Any XVIII - Número 173

**EDITA:**  
ASOCIACION CULTURAL  
CAN PICAFORT

**Presidente de Honor:**  
Nicolau Pons i Llinàs

**Director:**  
Mateu Ferrer Servera

**COL·LABOREN:** Pere Mas, APA, Col·legi Vora-Mar, Miquel Capó (ASB), Pep Escalas, Sebastiana Moranta, Àngel Frontera, Maria M. Obrador, Pere Pau Alorda, Francisco Lladrés, F.C. Can Picafort, Pedro H., Taosport Club, Llorenç Font .

**FOTOGRAFIA:** Laboratori QUICK

**Adreça:**  
Apartat de Correus nº 77  
07458 - Can Picafort  
Tel./Fax: 851100  
Email: [can\\_picafort@redestb.es](mailto:can_picafort@redestb.es)



Associats a la Premsa Forana  
Dipòsit Legal: PM-494-1982

La redacció d'aquesta revista vol manifestar que sols expressen la seva opinió l'editorial i els articles signats per la redacció. Els altres són responsabilitat dels autors que exerciten el dret de la llibertat d'expressió mitjançant la revista.

## EDITORIAL

### Abril Ve, Amb la Fira i la Temporada Turística.

**D**iumenge 18 d'abril hi va haver la Fira a Santa Margalida. Amb 14 anys d'existència, aquesta Fira podem dir que ja s'ha consolidat plenament. Els actes començaren dijous dia 10 amb l'obertura de l'exposició Anti-Sida i divendres dia 11 se va presentar un mapa de a Vila del s. XVII que l'historiador Antoni Mas ha comentat en un llibret apart. Aquest llibre més el mapa són un regal de l'Ajuntament a totes les cases del Municipi, així que totes aquelles persones de Son Serra i Ca'n Picafort poden tenir a ca seva aquesta joia única, tant pel seu valor històric-documental com artístic, perquè el mapa esta molt ben elaborat, amb els seus colors originals. Tots els qui el vulgueu tenir podeu passar gratuïtament per les Oficines Municipals de Ca'n Picafort i el vos daran. Una feina molt ben feta que des d'aquí lloam.

Seguint amb el tema fira, val a dir que hi hauria d'haver més gent de Ca'n Picafort que hi participas, tot i que enguany els alumnes de l'escola d'adults de Ca'n Picafort, en la modalitat dels cursets d'oci, ha col·laborat en l'exposició dels treballs realitzats pels alumnes de l'Aula d'adults que se va fer a l'Escola Vella de Santa Margalida, amb molt d'èxit de gent.

Avui per avui la Fira de Santa Margalida és ja una de les més importants de Mallorca, tant per la quantitat de gent que hi va, com per la qualitat des productes exposats.

Canviant de tema amb abril també mos ha vengut el començament de la temporada. Tot i que s'hagin arreglat les palmeres i canviat les faroles espanyades, així com canviat els passos de peatons, la platja necessita una bona posada a punt, perquè realment dóna una imatge poc agradable. Confiam que l'Ajuntament s'hi comenci a posar en marxa.

En aquesta revista vos trobareu comentaris sobre les pintades que han aparegut en diferents llocs de Ca'n Picafort, fent referència a lemes racistes i el que és pitjor, amb loances feixistes als nazis de Hitler. Només caps tancats poden ser, tan beneïts d'escriure així.

També vos contarem com va l'Escola Viva, aquest projecte tan ben preparat i que tanta feina fa pels joves i nins de Ca'n Picafort.

Mal fet seria que no xerréssim de la diada de les Paelles, una diada que també ja esta consolidada i que de cada vegada va més bé. Només mos queda desitjar-vos un bon començament de feina als qui ja vos heu posat -o als qui ben prest ho fareu- en marxa.

I una darrera cosa: aquest mes la revista Ca'n Picafort obri una nova secció destinada als anuncis classificats. Totes aquelles persones (particulars) que vulguin comprar o vendre qualque cosa ho poden fer anunciant-se gratuïtament a la revista. Per a fer-ho basta que ompligueu la butlleta que trobareu més endavant i l'envieu a l'apartat de correus 77 de Can Picafort.

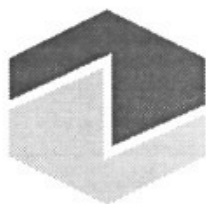


PELUQUERIA CABALLEROS

**MIGUEL PERELLÓ**

EN GALERÍAS

Avd. JOSÉ TRÍAS (FRENTE SKAU)  
TEL. 85 04 60 · CA'N PICAFORT



**LIMPIEZAS URBANAS  
DE MALLORCA, S.A.**

OFICINAS:  
Ctra. Ca'n Picafort, s/n  
Tels. 52 30 07 - 52 35 92  
Fax: 52 36 23

DOMICILIO SOCIAL:  
C/. Juan Monjo March, 42  
07450 - Sta. Margalida

# MAR BRAVA

BOUTIQUE

Regalo



Donde encontrará todo  
lo que Vd. desea e  
imagina.

C/. Colón, esq. Suiza  
Tel. 85 10 03



ANTONIO

CANTARELLAS

El señor director me manifestó su desagrado por esa foto mía que adorna la cabecera de la voz escrita. No es o único que me lo ha dicho. Cuando empecé a colaborar lo que me hacía más ilusión era verme inmortalizado en la revista, como en las columnas de Umbral, coronadas por su efigie adusta y malauvada. Claro que, como he dicho, Don Paco sale serio y yo con cara de diablo cojuelo, de comando batasuno, de delincuente común, qué más da, el caso es que esta foto es la única que tenía a mano. Digo yo que si quieren que actualice mi imagen ya me podrían dar unos cuartos para ir al fotógrafo (y de paso me tomo un café con leche).


Antes de sentarme ante el azul intenso y mareante de mi wordperfect, me tentaba la idea de ponerme grave -más que nada para variar el frugal espíritu de mis colaboraciones - y hablar de las cuatro cosas importantes que han pasado durante el mes en esta colonia germana, a saber: la encuesta sobre la circulación viaria; la orden, ordenanza, decreto o como quiera que se llame la cosa esa que obliga a retirar mesas, sillas y sombrillas de los paseos Colón y el de la playa. Seguro que ha pasado algo más, pero yo estaba en la parra.

Sobre el último particular no puedo decir mucha cosa porque ni siquiera me lo acabo de creer. ¿Porqué tendrían que quitar las mesas de los paseos?. ¿De verdad molestan a alguien?. ¿Qué pensarán de esto los propietarios de los locales afectados?. En fin, huelgan comentarios. De lo del Referéndum tampoco se puede decir mucho: lo que se tenía que decir lo pudo escribir cada uno en el formulario que Cifre nos mandó a casa. En una cosa hay que estar de acuerdo con el alcalde: si se dejó pasar la ocasión no hay coverbos que valgan. Por cierto, que siempre he oído que los referéndums son una cosa franquista, propia de regímenes dictatoriales, cosa con la que no estoy de acuerdo. Un referéndum a tiempo suele zanjar polémicas eternas. La soberanía popular difícilmente podría encontrar otro cauce para expresarse con mayor claridad.

El tema de la denominación oficial de la lengua propia de Baleares es uno de estos culebrones que se acabarían rápido mediante vía consultiva. En materia lingüística, como en todos los ámbitos que afectan de una manera tan clara a una comunidad, la voluntad popular es la única que debe ir a misa, y no los decretos a mansalva del político o tecnócrata de turno. Podría haber venido a Ca'n Picafort el especialista número uno del mundo en circulación viaria, podría haber aconsejado sobre la mejor manera de ordenar el tráfico, sin embargo, al único que le correspondía juzgar acerca del asunto era al vulgo puro y duro. Este principio tan básico nunca ha entrado en la mollera catalanista.

No, no creo que lo del referéndum sea algo que defina un Estado totalitario, antes el contrario. El ilustrado absoluto del "todo para el pueblo pero sin el pueblo" es el normalizador clónico que ninguna a al usuario de la lengua y arruina su pureza dialectal. Son los tráfugas que le dan por el saco a los votantes, los políticos que prometen una cosa y hacen otra o incluso los legisladores que nos obligan a llevar casco para ir con el mosquito de casa a la playa.

Yo creo que Cifre no lo hace mal, será porque es un rojo de derechas. Ya se que un político debe evitar decisiones que de antemano sospecha que pueden ser polémicas y/o dañinas para su imagen política. Este legado sofista es consustancial a su condición (no importa ser honrado, basta con parecerlo) y explica la ambigüedad de los dirigentes hacia temas ante los que la opinión pública es especialmente sensible. Sin embargo, tal vez por apelar a ese ramalazo idealista que sugiere la filiación de nuestro primer ciudadano, nos tendríamos que atrever a pedirle que en un derroche de voluntad democrática convocara un Referéndum (precursor del gran referéndum autonómico) que ponga las cosas en su debido sitio. En Cataluña, el nombre del idioma propio adquirió cooficialidad a partir de su Estatuto de Autonomía. En Valencia el nombre de la lengua ha sido, de toda la vida, el de valenciano. Su Estatuto de Autonomía también oficializó esta denominación. En Baleares, el Estatuto de Autonomía se pasó por el forro de la denominación secular de mallorquín, menorquín e ibicenco. Ni siquiera se mencionan (tampoco hay referencia alguna al histórico Reino de Mallorca, la verdad es que se lucieron). No es una bizantina cuestión nominalista sino un tema de orgullo nacional. Algún día habrá que considerar en serio la convocatoria de un referéndum acerca del nombre de la lengua.

 <b>INSTITUTO DE BELLEZA Y SALUD</b> <b>ESTETICISTA</b> <b>CATY MIRO</b>	
Avd. José Trías, 15 - Tel. 85 04 36 - CAN PICAFORT	
<b>OFERTA</b> <b>SOLARIUM</b> POR CADA 5 SESIONES LE REGALAMOS UNA	<b>ADELGACE DE MANERA</b> <b>SANA Y NATURAL</b> <b>Pídanos información</b> <b>de nuestros novedosos</b> <b>tratamientos con</b> <b>muy buenos resultados</b>

	<b>DAMN YANKEES</b> Ctra. Artá - Alcudia, 20 07458 - Can Picafort Tel. 85 22 33 <b>MECANICA</b> <b>PULIMENTOS</b> <b>PRENDAS</b> <b>ACCESORIOS</b> <b>(Nuevos y Usados)</b>	
--	---	---





# Cos i Natura

*Herboristeria - Alimentació*

*Dietètica - Cosmètica*

*Productes Naturals*

---

## **INAUGURACIÓ**

## **DISSABTE**

## **19 D'ABRIL**

---

*Roba per ells i elles*

# **XAPS!**

**Tel. 85 21 20**

**C/. Alba, 8 - Can Picafort**

## OPINIÓ

# NACIONALCATOLICISME



L'any 1975 morí Franco. Ho dic perquè hi ha una sèrie de gent que pareix no haver-se'n donat compte d'aquest fet i n'hi ha d'altres que prediquen la seva religió cristiana catòlica, apostòlica i romana i que posen a

Franco o Hitler a la vora de Déu. Anau malament!

A Mallorca podem trobar un parell de polítics franquistes fracassats que, amb recursos econòmics, volen pressionar les institucions. Aquesta gent es seguida per un col·lectiu reduït de persones que actuen sota les ordres d'aquests polítics. Aquests seguidors duen a terme accions no democràtiques i atempten contra la llibertat dels demés. Tenen idees ultradretanes i són admiradors dels nazis, inclosos el seu racisme i etnocentrisme. Aquesta gent no pot admetre que a Mallorca hi visquem els mallorquins ni que parlem la nostra llengua. L'exemple més clar és el de les pintades a la casa del conseller Rami i d'altres.

Com sempre, tenim el cervell de l'organització a Ciutat. Als pobles, desgraciadament, també hi ha un petit sector de la població que està lligat a aqueixa gent i que segueix els mateixos principis. Es com amb la política autonòmica: Hi ha el centre del govern a Madrid i a cada comunitat autònoma un govern propi. A Can Picafort pareix que hi tenen un parell de representants que es dediquen a estendre les seves idees. M'estic referint a les **pintades** que han aparegut recentment a les façanes de diferents cases i hotels d'aquest nucli urbà.

Parlem de les pintades: Utilitzen molta simbologia nazi i invoquen a les «Santas Cruzadas,» «Europa blanca» «Mallorca

no és Marraqex,» «putes moros»(...) pel que dediuem que van en contra dels moros (les croades anaven destinades a expulsar els moros de les terres cristianes) D'aquesta manera ja tenim una de les seves bases, el component religiós, però no fan cap referència als ateu ni als protestants ni a les sectes... això deu ser un poc contradictori, com ells mateixos. Després ens trobam amb referències directes a la neteja ètnica i racial (haurien d'eliminar primer els que fan les pintades) i d'altres parides sem-



blants. Dels qui realitzen les pintades en podem dir moltes coses, cap d'elles bona. Sabem, pel que ens han dit, que es tracta de gent (...-censura-) que es dedica a convèncer jovenets (per mitjà de l'extorció, el xantatge, subvencions monetàries, menjades de cap impressionants... o qui sap quin mitjà no democràtic) per a que facen ells les pintades. Pel que es veu, els promotors d'això, són uns covards que no tenen collons de fer-ho ells mateixos, i això que ho fan sense que els veja ningú. També es veu que no tenen unes bases fermes per a reivindicar-ho públicament amb arguments. Per suprimir totes aquestes mancances, utilitzen frases que creuen que són atractives estèticament (i ja sabem que la gent jove i no tan jove es deixa guiar molt més per l'estètica que no pas per la ideologia) per a justificar-se a ells mateixos i per

a crear simpatitzants.

I ara ens demanam: Aquests que embruten les façanes i que tuden pintura i en fan tudar, són fills d'algun pintor, que va malament de dobbers, que, amb una excusa borda, es dediquen a embrutar les parets per a provocar que jovenets, que volen destacar, comprin sprays per a fer les pintades i que les víctimes hagen de comprar pintura i llogar un pintor? o potser es tracti d'un col·lectiu que es creu superior i que, per a no embrutar-se les mans, convencen a jovenets per a que facen les pintades, que creuen que els donen un cert nivell? o potser es tracti d'algun extern que, incapaç d'adaptar-se a una societat tan acollidora i amable com la nostra, amb llengua i cultura pròpies, ennyori la dictadura que ell vol per a aquesta societat, però no per a ell?

Concloc pensant que es tracta de gent amb una manca de valors molt gran, i qui sap si també de cultura?, que no té cap principi ni uns ideals a què aferrar-se. Davant aqueixa situació tan desesperant, s'aferren a qualsevol cosa que els faça parèixer que tenen tot el que els hi manca. Agafen moviments estèticament atractius, però totalment buit de contingut. Això és com aquelles botelles tan precioses que ens les beuríem amb la mirada, però que al seu interior contenen verí; com aquelles belles dones que en el fons són unes bruixes i que fan aquellarres, com aquells bons homes, polítics, que sempre fan bona cara, però que tenen sempre el punyal ple de sang de la seva darrera víctima; com les belles formes de paper que se'n van amb la primera ventada. Tot és forma sense contingut o amb un contingut verinós:

**V(ER)INEGRE DE LA SOCIETAT**



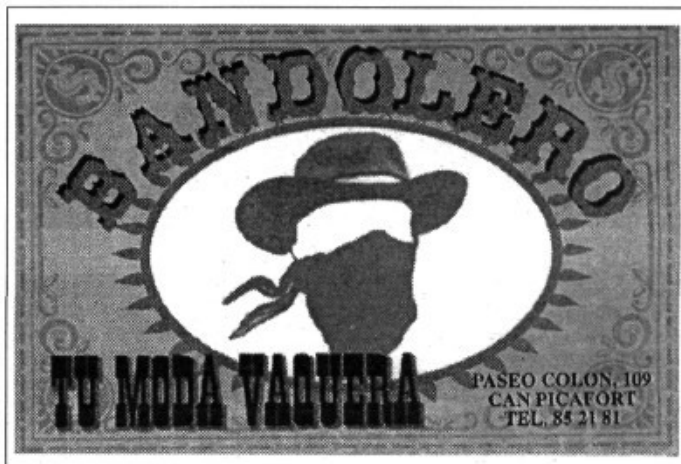
### CENTRO DE CIRUGÍA ESTÉTICA

- LIFTING:** Rejuvenecimiento facial quirúrgico
- PEELLING:** Rejuvenecimiento facial no quirúrgico
- RINOPLÁSTIA:** Corrección estética de la nariz
- BLEFAROPLÁSTIA:** Corrección estética de los párpados
- OTOPLÁSTIA:** Orejas en asas
- MAMOPLÁSTIA:** Aumento - Disminución - Elevación
- LIPOESCULTURA:** Lipoaspiración y lipoinjerto

**CIRUGÍA ESTÉTICA HOMBRES:** Cara, Nariz, Ginecomastia, Párpados, Cuello, Calvicie

**OTRAS ESTÉTICAS:** Cicatrizas, Retirada de tatuajes, Arrugas  
Aumento de labios, Etc...

C/. del Marisc, 6 · 07410 - Port d'Alcúdia · Tel./Fax: 54 75 09





## OPINIÓ

### Prensa Forana

Lluís Maicas.

Guardador de tot quant document cau a les meves mans, he anat arreplegant, aquests darrers anys, alguns exemplars de cada una de les revistes d'informació local que s'editen a la part forana de Mallorca, moltes de les quals associades al col·lectiu "Prensa Forana". Algunes efímeres i algunes d'una longevitat envejable, de qualitats molt diverses, no només pel que fa al material que empren sinó també, o sobre tot, pels seus continguts, totes elles tenen en comú tot un seguit de trets que les fan molt especials i estimades.

Són el pols dels pobles on s'editen, bateguen la seva vida i constitueixen una acta notarial del seu dia a dia. Recullen, a les seves pàgines, els esdeveniments quotidians, es fan ressò de les alegries i tristors, conserven tradicions, gloses i malnoms, recuperen imatges de l'aviar, estimulen activitats culturals i, en definitiva, escriuen la història. Han mantingut i mantenen encara la llengua viva. Escrites la majoria íntegrament en català han estat, durant anys, les úniques publicacions periòdiques en la nostra llengua. Les que, en temps difícils, han ventat el caliu perquè les cendres no colgassin la flama i l'alè teb de la paraula fos difusor de l'esperança. Són el bressol de molts dels nostres futurs escriptors. Les seves pàgines, la primera oportunitat que els joves tenen de publicar i que la seva escriptura prengui el vol i agafi una dimensió ben distinta a la petita i miserable mort dels calaixos.

Totes, sense excepció, són fruit de l'esforç i del sacrifici d'unes persones que estimen profundament el seu poble, la nostra terra, la nostra cultura i la nostra llengua. Persones generoses que, malgrat el desànim o la incomprensió, dediquen el temps que roben al lleure, a la son o a la família a tirar endavant un projecte de país. Amb constància i il·lusió treuen al carrer cada número de les publicacions, molt sovint posant mà a la butxaca. I el conjunt d'aquestes publicacions forma un corpus encara o ben apreciat, la importància del qual es consolidarà amb el temps.

Per tot això i perquè crec sincerament que la tasca que fan és molt important per normalitzar el nostre petit país i consolidar la nostra cultura, és la raó per la qual els vull retre el meu petit, però sentit, intens homenatge. Que no defalleixin. Que vencin les dificultats, perquè la nostra malmesa cultura els necessita.

#### NOTA DE LA REDACCIÓ.

Reproduïm, pel seu interès, aquest article aparegut en el Diari de Balears el dijous 13 de Març.

	<b>VIDRES CA'N PICAFORT</b>	
<b>TODO TIPO DE ACRISTALAMIENTOS</b>		
<b>BISELADOS</b>	<b>ESPEJOS</b>	
<b>ENVARILLADAS</b>	<b>GRABADOS</b>	
<b>EMPLOMADAS</b>	<b>TALLADOS</b>	
<b>CRISTAL CAMARA</b>	<b>CRISTAL SEGURIDAD</b>	
<b>Tif : 85 25 39</b>		
Crt. Arta-Alcudia nº 6 · 07458 - Ca'n Picafort		



Laboratorio fotográfico



***¡NO COMPRE SU CARRETE!  
NOSOTROS LE REGALAMOS UN  
CARRETE POR CADA REVELADO***



**AHORA** ya puede tener sus ampliaciones desde 15x20, 20x25, 20x30, 30x40 y revelados en Color y Blanco y Negro en  
**1 Hora**

PLAZA CARLOS V, nº 2 · ALCUDIA  
Tel. 54 61 56

## Ses parets seques de sa carretera Santa Margalida-Can Picafort. (II)

Benvolgut director: estic molt contenta de que em publicàssiu la carta anterior perquè veig que estau conscienciat sobre el tema de les parets seques. També estic molt contenta perquè veig que han començat a aixecar moltes parets seques a la carretera que va de Santa Margalida a Can Picafort. Veig que vaig exagerar un poc quan vaig dir que en aquest poble no li interessa a ningú el que passi. No sé si s'han aixecat les parets perquè vaig escriure-vos una carta, però m'agradaria que publicàssiu aquesta carta per donar-li les gràcies a vostè públicament i també a tots aquells que s'han decidit a aixecar parets seques als seus horts.

M'agrada molt com l'estan deixant, ja que mentre vaig i venc de la Vil.la a Can Picafort, m'entretenic mirant els margers fent les parets seques i el preciós paisatge que tenim. Em pareix, de vegades fer un viatge en el temps i m'atur amb sa «variant» a un costat de la carretera per contemplar, de lluny, com fan les parets de pedres i com queden els horts (també m'agrada estar a una vorera perquè ja no hi ha la polsegura que hi havia amb aquelles obres inacabables i puc respirar un aire net, l'aire del camp)

Ja li vaig dir que m'agraden molt les tradicions i les coses antigues i, ara, amb les parets de pedra, donam feina a molta gent que fa un treball molt antic i tradicional al mateix temps que recuperam les nostres tradicionals parets seques. Ara, ningú no ens podrà dir, quan passin per allà, que nosaltres només anam als doblers i que tenim les cases que s'esbuquen i un poble que va cinquanta anys enrera. Ja hem posat les aigües, tenim una bona carretera ben moderna i, a més, la gent d'aquest poble ha estat capaç d'aixecar les nostres estimades parets seques.

Me'n record que quan era petita sempre estava enfilada per damunt les parets seques per agafar ametlons o per entrar dins una finca a cercar dragons, robar albercocs, pomes, taronges, melicots, peres... també hi anava per amagar-me quan jugàvem a amagadons. Sempre que anava a matances m'aixecava ben dematí per posar-me a trescar amb els meus cosins pels horts dels veinats. Les parets seques formen part d'aquesta terra i de la meva infància i jo no puc imaginar-me la Vil.la sense parets seques.

Ara ja he crescut un poc, tammateix, i a més dels records d'infància m'agradaria saber com es treballa una paret seca. No sé si abusaré massa de la seva atenció, però és un tema que m'ha engrescat molt i m'ha despertat la consciència mallorquina. Estic ben segura que hi deu haver molta gent a qui li agradaria una petita explicació sobre com són, com es fan... No sé si deman massa, perdoni'm si és així.

Gràcies sr. director per la seva atenció. Esper que em publiqui la carta. Esper no escriure molt malament, però m'he emocionat molt escrivent la carta.

Atentament: una al.lota que estima aquesta terra de cada vegada més.

## Carte al Director sobre el turisme rural

Sr. director: M'agradaria fer ressò del temor que tenc des de fa un parell de mesos, a arrel del problema de la invasió alemanya. Als diaris hi ha notificacions constants, sobretot al Balears; s'han fet programes pel canal 33 i pel C+ sobre el tema; ara, també veig que vos heu decidit a donar-li un poc de canya. Jo també vull parlar d'aquest tema i fer un parell d'aclaracions a l'article sobre el turisme rural que sortí en aquesta revista.

Un dia, vaig anar fins a Deià amb cotxe i vaig veure un caramull d'hortos i de cases antigues que estaven en venda. El fet de veure com venen la muntanya, el meu lloc de reflexió, em va fer pensar sobre el tema i m'agradaria dir-hi el que hi trob, ajudant al sr. M.A. Tortell amb un poc més d'informació, perquè me pareix que no està tan documentat com pareix.

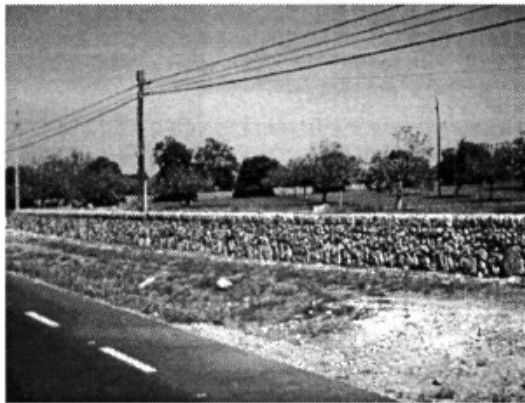
Entre els anys 60 i 70, hi va haver un «boom» turístic que provocà el moviment massiu de la gent cap a les costes i cap a Ciutat. Se va abandonar el camp i ara només hi queden quatre vells. Resulta que l'abandonament del camp provocà dos fenòmens: per una part, el camp perdé valor adquisitiu i, per una altra banda, les cases de camp (especialment les possessions) s'abandonaren i arribaren a una situació molt propra a la ruïna. A això també li hauríem d'afegir el fet que encara no s'ha acabat d'assumir els canvis d'estructuració de la jerarquia del poder. Els descendents de les «set Grans Cases» que eren els dominadors de Mallorca fins no fa gaires anys, han caigut, molts, en la decadència i en la pobresa. Per tant, això suposa que han perdut moltes finques, han abandonat les possessions i, en definitiva, han lliurat el camp a l'aventura (recordi que, abans, l'economia mallorquina es basava essencialment en el camp)

Actualment, els nous rics habiten a la costa i a Ciutat i no s'interessen pel camp en absolut. Bé, n'hi ha molts que hi tenen una segona residència, però que no reporta cap benefici, més bé al contrari, al nostre camp.

La centralització de l'economia, el monocultiu turístic, ha afeblit les defenses de la nostra terra tan a nivell econòmic, social, com cultural. Aquesta situació ha estat molt favorable per a que un parell de «vius» hagin potenciat la venda de terres, les quals molta gent no sap com llevar-se de damunt i poguent-ho fer a molt bon preu, ho fan de gust i sense pensar en les repercussions. Bé, sí que pensen en les repercussions de la venda de terres: podran fer una bona reforma a ca seva, comprar-se un cotxe nou, anar-se'n a veure en Curro...

Finalment, m'agradaria aconsellar que no venguin les terres ni les cases, que les lloguin, és pràcticament el mateix. També vull dir que hi ha molts alemanys que restauren les cases i que les aixequen, que és bo, però que si les llogassen també ho farien.

KANTINER-KARBONER







# INMOBILIARIA J. FLUXA

REAL ESTATE AGENCY  
MAKLER - AGENCE IMMOBILIERE

Paseo Colon, 112-B · 07458 Ca'n Picafort

Tels. 85 00 26 · Fax: 85 10 69

# SE VENDE

# SE VENDE

**FINCA** 4 cuarteradas (28.412 m<sup>2</sup>) a 3 km. de Can Picafort: Luz a 10 metros. Totalmente vallada. Buenas vistas. Precio 14.000.000 pts.

**CAN PICAFORT**, cerca rotonda La Pineda, parcela 1000 m<sup>2</sup>. Precio: 3.400.000 pts.

**PISO** 2º encima Rte. Ca'n Tomeu, Can Picafort: 3 habitaciones, baño, aseo, cocina y salón comedor. Precio: 13.500.000 pts.

**SOLAR**, C/. Golf - Can Picafort. 1600 m<sup>2</sup>. Precio: 25.000.000 pts.

**CHALET LUJO** a 7 km. Can Picafort. 250 m<sup>2</sup> contruidos: 4 habitaciones, 2 baños, cocina, salón comedor, lavandería, recibidor, piscina, garage. Calefacción central, teléfono, luz, pozo gran caudal. Superficie finca 7.103 m<sup>2</sup>. Precio: 46.000.000 pts.

**CASA** planta baja: 3 habitaciones, baño, aseo, cocina, salón comedor, chimenea, lavandería, terraza de 25 m<sup>2</sup> y terraza posterior de 79 m<sup>2</sup>. Garage-trastero. Precio: 14.000.000 pts.

**CASA CHALET** 4 habitaciones, baño, aseo, terrazas, corral, garage, cocina, lavandería, 2 salones (1 con chimenea). Total contruidos 240 m<sup>2</sup>. Precio: 25.000.000 pts.

**PARA VARIAS PETICIONES NECESITAMOS APARTAMENTOS Y CHALETS PARA VENDER**



**URBANIZACION ES VELA (SON SANT MARTI)**

## GRAN OFERTA

PARCELAS A 3 KM. DE CA'N PICAFORT

Excepcional Panorámica

Con proyecto para construir Chalet

**PARCELA DE 8.080 m<sup>2</sup> (161 m<sup>2</sup> CONSTRUIBLES)**  
**PARCELA DE 9.142 m<sup>2</sup> (182 m<sup>2</sup> CONSTRUIBLES)**  
**PARCELA DE 11.250 m<sup>2</sup> (225 m<sup>2</sup> CONSTRUIBLES)**  
**PARCELA DE 13.554 m<sup>2</sup> (271 m<sup>2</sup> CONSTRUIBLES)**

Altura máxima permitida: 2 plantas y 6 metros.

**PRECIOS ESPECIALES - INFORMACION Y VENTA : VIAJES ACROMAR**

Paseo Colon, 112 - Tel. 85 00 26 (Tardes) - Can Picafort



## BENDICIÓN DE LA VIRGEN DE LA ALEGRÍA

Con mucha emoción el pasado sábado 12 de abril, a las 19 h. se bendijo en la Parroquia de Ca'n Picafort una nueva imagen que ha sido donada a la Iglesia por parte de la Asociación Amigos de la Alegría, que con mucho esfuerzo y devoción han conseguido esta bella imagen de La Virgen rociera que a partir de hoy tendrá un sitio en nuestra iglesia.

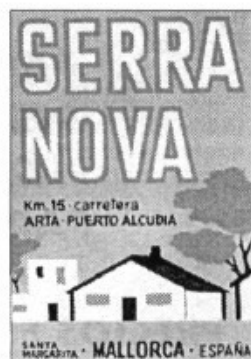
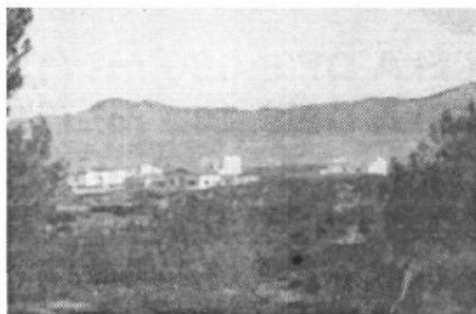
A la Misa acudieron el alcalde Miquel Cifre, el delegado de alcaldía en Ca'n Picafort y dos representantes del Partido Popular. La Iglesia estaba llena a tope, tanto que fue mucha la gente que por falta de espacio en el interior del templo, tuvo que quedarse afuera.

Acompañados el rector Pere Barceló y el diácono Miquel Capó por un grupo de cantadores, salió una misa muy bonita, auténticamente rociera. El momento de más emoción fue cuando se procedió a la bendición de La Virgen, y al final de la liturgia, cuando el coro rociero cantó la Salve rociera, que puso la piel de gallina a más de uno.

Al final Juan, presidente de La Asociación, tuvo unas palabras de agradecimiento tanto a la Parroquia como a los asistentes y a todos aquellos que de un modo u otro colaboraron para que el acto saliera estupendamente.

Luego en el patio trasero de la Iglesia hubo una merienda con multitud de platos que habían sido preparados por distintas personas de Ca'n Picafort.

**VENTA DE SOLARES  
DE 308 m<sup>2</sup> CON VISTAS  
AL MAR  
10.550 pts./m<sup>2</sup>**

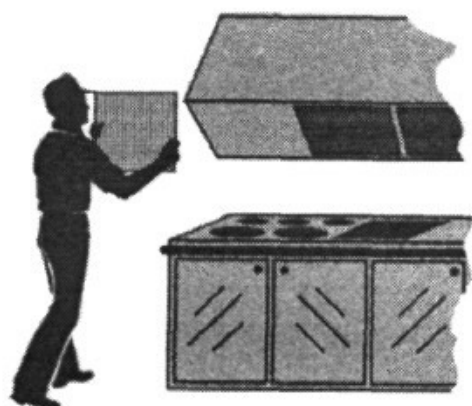
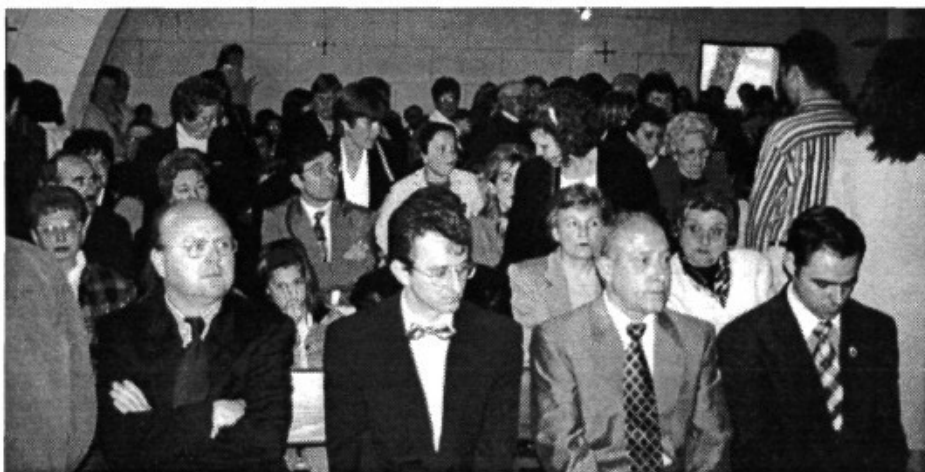


Informes: Sr. Salvador Piña Genovart, Via Suiza, 21 - Tel. 85 01 55

Sr. Mateu Dalmau, C/. Alexander Fleming, 557 en SERRANOVA, Tel. 85 40 03



A la mañana siguiente de domingo tuvo lugar la procesión rociera hasta la playa de Son Bauló, donde también se ofició una misa rociera con el acompañamiento de la Virgen de la Alegría.



# LIMPIEZAS FILGRASA

**MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA  
EN FILTROS DE COCINA  
EXTRACCIONES DE HUMO  
TURBINAS Y CHIMENEAS  
PULIDOS Y VITRIFICADOS  
LIMPIEZA DE MOQUETAS**

*Presupuestos  
sin  
compromiso*

Manacor Tel. 83 86 08 · Cala Millor Tel. 58 57 97  
El Arenal Tel. 44 05 60 · Tel. Móvil 908 14 20 66

SOCIETAT

## La diada de paelles en els Fenicis

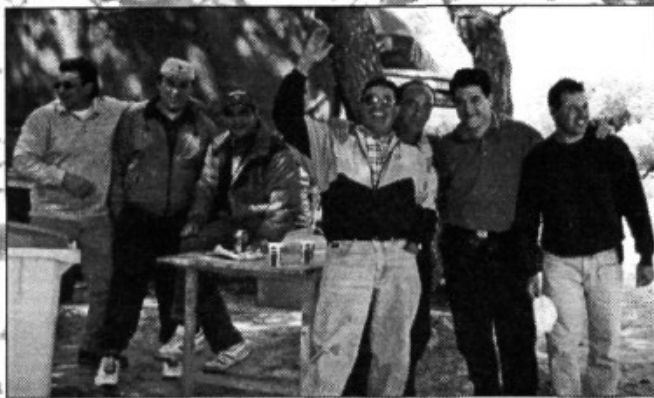
### Un autèntic acte social Picaforter

Un altre cop el 23 d'aquest mes passat, entorn els Fenicis de Son Real, es va celebrar la "Diada de les Paelles". Un acte social de companyerisme, diversió i alegria entre els que vivim a Can Picafort.

Encara que el dia va començar amenaçant ploure, tot se va arreglar i va sortir un bon sol, lo que acompanya a les més de 300 persones que es reuniren per celebrar aquest dia.

Tots reunits en diferents grups, d'amistat o familiars, varen preparar taules, foc, paelles, etc... tot a punt per just acabar la missa tirar l'arròs. Com podem veure en aquest petit reportatge fotogràfic les paelles varen ser grosses; hi

havia grups de 5, 10, 30, 40 fins i tot 70 comensals. Una verdadera reunió social a on es demostra la solidaritat i companyerisme entre tots els Picaforters. Una vegada acabat el dinar un esplèndid grup musical va amenitzar el capvespre amb tot tipus de balls. Tots es varen divertir, des dels més petits als més grans. Llàstima que la pista de ball (sorra i pedres) no era la més ideal per ballar. Ara gaudiu del reportatge fotogràfic i domés dir en els que no hi hagin anat cap cop que l'any qui ve s'animin, ho passaran molt bé, en els que hi anaren no fa falta dir-li's res per que segur que hi tornaran.



EN AQUESTA FOTOGRAFIA PODEM VEURE A D. NICOLAU PONS, ANTIC RECTOR DE CAN PICAFORT, EL QUAL MANIFESTA QUE NO ES VOLIA PERDRE AQUESTA FESTA FAMILIAR PER RES DEL MÓN.



UN MOMENT DE LA CELEBRACIÓ EUCARÍSTICA.



Le invitamos a visitar nuestras nuevas instalaciones y a conocer muebles de todos los estilos  
TERRAZA · BAÑO · COCINA  
REPARACIONES CARPINTERIA

**PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO**

Ctra. Pto. Alcudia - Artá, 43  
Tel. 85 04 14 - CA'N PICAFORT

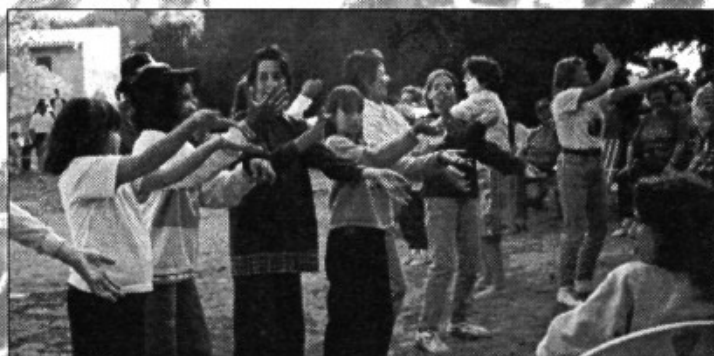




EN AQUEST GRUP EREN MÉS DE 70 COMENSALS.



UN MOMENT DEL BALL



I CLAR, NO PODIA FALTAR LA  
MACARENA.



## ACTUALITAT

## 318 PICAFORTERS OPINAREN SOBRE LA REFORMA CIRCULATORIA DEL PASSEIG COLOM.

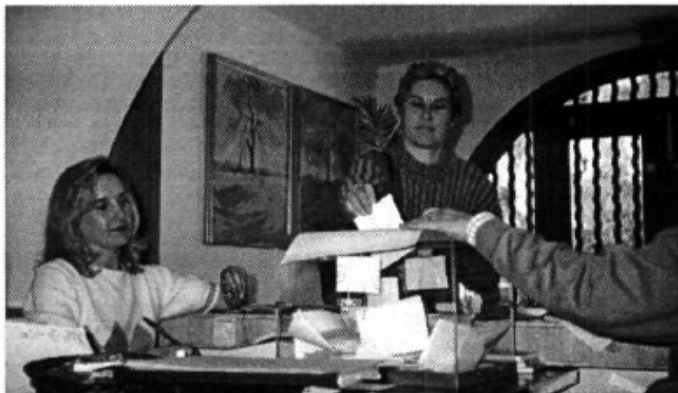
48 opinen que ha de quedar com està, mentre 182 demanen circulació en doble sentit, fora aparcament.

Tota la gent empadronada a Ca'n Picafort va rebre a primeries de març una carta de l'Ajuntament de Santa Margalida, on se'ls convoca en una mena de referèndum que donessin la seva opinió sobre la reforma circulatoria del passeig Colom. La consulta era no vinculant, es a dir, l'Ajuntament no faria allò que sortís per majoria, sinó que només era una consulta per a saber la opinió dels ciutadans residents a Ca'n Picafort.

Hi havia convocats 2.672 picaforters (tots aquells majors de 16 anys) per a que manifestessin el seu parer sobre aquest tema, i, d'aquesta manera, conèixer la opinió de la gent, tant si estava afectada directa com indirectament.

El fet que els nostres responsables polítics prenguessin la decisió de fer una enquesta popular, és degut a les queixes que -sobretot dels comerciants de la zona- arribaven dia a dia a l'Ajuntament. Ara bé, el fet que de 2.672 persones convocades només en votessin 318 vol dir, segons el batle Miquel Cifre, que «tot-hom ha quedat al seu lloc», referint-se al fet que segons ell la reforma circulatoria no interessa tant als veïnats de Ca'n Picafort com vol parèixer.

Com tots els lectors recordam, fins l'any passat el carrer Colom tenia una sola direcció amb dos sentits de circulació, i aparcament quinzenal a cada vorera. També és sabut el gran número de problemes que això duia, ja que el carrer Colom, essent com és la via principal de Ca'n



Picafort, resulta molt estreta per als dos sentits i aparcament. És per això que l'estiu passat l'Ajuntament va decidir fer una reforma circulatoria, i el carrer va quedar amb circulació en un sol sentit de Son Bauló cap a Capellans, mentre l'aparcament quedava regulat pel sistema de pagament O.R.A. Aquestes mesures foren contestades per la població en forma d'una manifestació amb cotxes i la constitució de l'Associació de comerciants de Ca'n

Picafort. En acabar la temporada turística l'any passat, va quedar clar el fracàs de l'O.R.A., i l'empresa concessionària no regularà enguany l'aparcament. Ara bé, mentre això és així, el carrer Colom segueix tenint ara un sol sentit i aparcament quinzenal a cada vorera. Com que segueix havent-hi gent descontenta, sobretot els comerciants, l'Ajuntament va decidir fer una enquesta sobre la circulació, només per orientar-se i saber què s'ha de fer enguany.

La votació va ser el dissabte 15 de març de les 10 a les 18 hores a les oficines Municipals de Ca'n Picafort. Allà, els funcionaris Guillem A. Crespí i Isabel Oliver el matí, i Joan Garau, Maria Antònia Llabrés i el policia Guillem Homar el capvespre, comprovaren que els "votants" eren gent empadronada a Ca'n Picafort i majors de 16 anys. Durant el transcurs de la votació no hi va haver cap incident, llevat qualche cas d'alguna persona que o bé no estava donat d'alta en el padró, o ho estava en la secció de Santa Margalida.

El resultat de l'enquesta es va saber el dimarts dia 18 de març a l'Ajuntament de Santa Margalida, amb la presència del Batle, el delegat de Ca'n Picafort i

**FERRETERIA &  
DROGUERIA**



ISABEL GARAU, 27-B  
TEL. 85 05 24  
CA'N PICAFORT

PLAÇA DE S'ABEURADOR, 10  
TEL-FAX: 52 34 75  
SANTA MARGALIDA

**TOT VIDRE**



**ACRISTALAMIENTOS  
Y  
DECORACION**

Tel. 85 05 30 - Fax: 85 25 05

Ran de Mar, 20-A

07458 - CA'N PICAFORT (Mallorca)

**CENTRO DE  
EDUCACION INFANTIL  
EL RECREO**



C/. Ran de Mar, 18  
Tel. 85 14 68



Francisco Font i Miquel Tur com a representants de l'Associació de comerciants de Ca'n Picafort.

Aquesta era la papereta que va rebre tothom:

**ENQUESTA SOBRE CIRCULACIÓ VIÀRIA DE CA'N PICAFORT.**

*Aquest Ajuntament, coneixedor de la importància que té la circulació, com a element d'orientació urbana i de la necessitat de procedir a la seva regulació; conscient també de les discrepàncies existents entorn a la reforma circulatòria implantada l'any 1996, vol consultar als veïnats de Ca'n Picafort les seves preferències en el que respecta a l'orientació del tràfic dins Ca'n Picafort.*

*És per això que es durà a terme una enquesta pública als veïnats de Ca'n Picafort, perquè hi manifestin el seu parer sobre aquest tema i, d'aquesta manera, poder orientar les accions de l'Ajuntament.*

*Nota: per participar s'haurà d'acreditar degudament la identitat, haver complert els 16 anys, i estar d'alta en el padró municipal d'habitants.*

**LLOC:** Oficines municipals de Ca'n Picafort **DIA:** 15 de març **TEMPS:** de 10 a 18 hores

**OPCIONS (marcar amb una creu).**

1- Passeig Colom en una sola direcció, amb aparcament quinzenal a cada vorera, amb el sentit: de Son Bauló cap a Capellans.

2- Passeig Colom en una sola direcció, amb aparcament quinzenal a cada vorera, amb el sentit: de Cape-

llans cap a Son Bauló.

3- Passeig Colom en una sola direcció, amb el sentit: de Son Bauló cap a Capellans, sense aparcament i amb Carril Bici de doble circulació.

4- Passeig Colom en una sola direcció, amb el sentit: de Capellans cap a Son Bauló, sense aparcament i amb Carril Bici de doble circulació.

5- Altres (a detallar per interessat/ada):

Dimarts dia 18 de març a les 11 hores se va fer el recompte a l'Ajuntament de Santa Margalida. D'un total de 318, els resultats varen ser:

- Nº1 = 48
- Nº2 = 47
- Nº3 = 25
- Nº4 = 11
- Nº5 = 182
- Altres = 5

Això vol dir que només un 12% dels picaforters va anar a votar, i per una part significa també que la gent se va mostrar poc interessada sobre aquest tema.

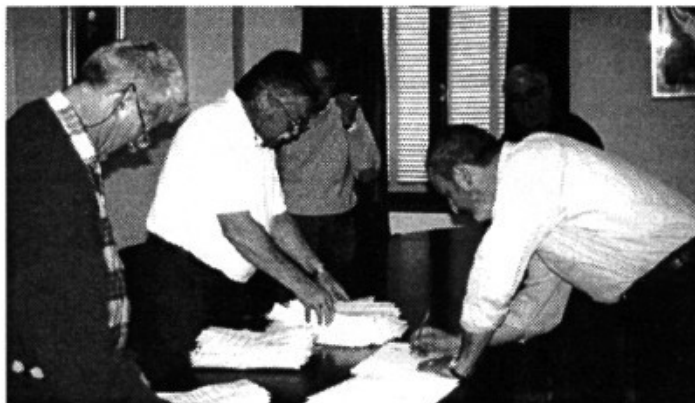
La papereta contemplava 4 opcions més una cinquena en blanc, on l'enquestat podia opinar sobre com volia que es fes la reforma. Cap de les opcions que proposava l'Ajuntament contemplava la circulació en doble sentit, ja que aquest és un tema resolt segons els nostres responsables polítics. Només se proposava en tot cas no canviar o no el sentit, amb o sense

aparcament, i amb o sense carril de bicicletes.

Emperò resulta que 187 persones varen optar per expressar la seva opinió en l'opció nº5. D'elles 5 proposaren altres solucions, mentre 182 (la majoria) volien que el passeig Colom tornes a tenir circulació en doble sentit i fora aparcament.

Segons la premsa autonòmica el batle Miquel Cifre va atribuir aquestes 182 enquestes demanant el mateix, a la manipulació d'un sector de la població per part del Partit Popular.

*Ara es farà una altra reunió entre l'Ajuntament i representants de l'Associ-*



*Moment del recont de vots*

*ció de comerciants, per veure si s'arriba a un acord per les dues parts.*

RESTAURANTE

**CA'S CHATO**

Bodas  
Banquetes  
Comuniones

RESERVAS  
Tel. 85 01 19

Ctra. Alcudia-Artá, Km. 23  
CA'N PICAFORT

**SUPERMERCAT  
CA'N PARRIC**

COMESTIBLES · TEST  
MENJAR PER ANIMALS

Productes MARTI

SAL  
PEBRE I  
LLEGUMS



DE SES JOVADES, 28  
D'EN MARCH, 30  
Tel. 52 30 77 - Fax: 52 36 74  
SANTA MARGALIDA



**BANCO DE  
CREDITO  
BALEAR**

Avda. José Trías  
CA'N PICAFORT

**PER AMUNT**

# L'ENQUESTA CIRCULATORIA

**PER AVALL****CARLES****REBASSA**

Picaforters! després de rius i rius de sang vessada al llarg de la història per arribar a l'estat social en què pressuntament ens trobam ara, com podeu ignorar la participació popular en una votació en què el resultat el gaudireu o patireu el poble sencer? Sí, me direu, i és que al cap i a la fi l'Ajuntament farà el que voldrà... però? i la força, la ignominiosa i sempre esclatant força del poble? On són totes aquelles lluites i forces socialistes que ens caracteritzaren fa uns anys? Entemeu-vos-ne, el món està format per aquesta substància universal i alhora individual anomenada Poble, i mai no s'ha de poder fer res si el poble no ho vol. Me rebenta que només un onze per cent decidíssi participar en aquesta crida (malgrat la petitesa de l'assumpte, malgrat sapiguem tots que els socialistes, ja en aquest 1997, no són allò que van ser en aquells temps gloriosos de Pablo Iglesias, «per ser socialista, només s'ha de ser bona persona»), perquè això demostra que vos poden etzibar qualsevol cosa, que pareix que tant se vos fot allò que passi o no passi en el municipi, vos ne tocau els collons, que diuen. Algun dia, crec jo, tots ens entemerem que, al cap i a la fi, som persones, úniques, diverses en la semblança; sabrem que la terra som tots, que tot el que ens afecta, ens ampara, ens configura com a poble i éssers ha de ser triat i seleccionat per tots nosaltres. I vius! que tampoc ens hem de confondre... Mai ens podrem veure amb la vergonya de votar sobre si som o no vius, sobre si un arbre és o no és un garrover, sobre si la nostra llengua és la catalana o no, perquè la ciència i la raó ens ha dit que som vius, que les garroves neixen dels garrovers, que les antigues mares ens han mostrat lo pus bell catalanesc del món; i la ciència, amb la identitat de cadascú, vos haurà de fer veure que si ignoreu el vostre paper en el món, mai no vos serà considerat... Sobretot si apareixen els pepés amagats, amb una comissió o un regal a la butxaca, per desbaratar-ho tot. Mirau, però, el problema és vostre, de cadascú. Al cap i a la fi, els projectes inútils menen sempre de cap a coses inútils.

L'enquesta ha estat un fracàs. La ridícula xifra de persones que han anat a votar ho demostra. L'opinió en contra de la situació actual del passeig Colon és per tots coneguda. No fa falta una enquesta, sinó un referèndum, sempre guiat per especialistes, no per comerciants ni polítics.

Supòs que han anat a votar els comerciants de la zona i els polítics de l'oposició, tots amb les seves famílies i seguidors més fervents, total: 317 persones?

La distribució de la circulació ha d'estar en relació a la seva funcionalitat i la comoditat dels que habiten al poble. Si el poble no hi està d'acord, s'han de canviar les distribucions. I ja que la batlia, representant del poble, no acaba de fer res, que convoquin un referèndum i que siga la gent la qui escolleixi així com vol el poble. Siguem democràtics i coherents, en el bon sentit de la paraula, per una vegada. És ridícula l'oferta limitada d'opcions de canvi i, encara més, que la cinquena opció, a on es podien expressar lliurement, hagi estat ocupada per un grup polític. Tot és senyal de les ganes de manipulació que hi ha en aquest poble per part dels polítics i de la gent de negocis. Mentrestant nosaltres, el poble pla, a votar per qui ens ha menjat millor el cap o per qui ens dóna el pa a una enquesta que no aporta solucions.

**MIQUEL À.****TORTELL****SEMPRE  
I ARA****FRUITES  
CA'N BINIACO**

TENDA: Paseo Colon  
Ctra. a Santa Margalida  
Tel. 85 20 60 - CA'N PICAFORT  
(Mallorca)

**TOLDOS  
DECOSER  
S.L.****TOLDOS****CLARABOYAS****PERSIANAS  
PROTECCION SOLAR****CARPINTERIA METALICA**

C/. Murillo, 34 - 07440 - Muro  
Apt. Correos 9  
Tels. 53 77 11 - 53 72 34 - Fax: 86 01 57



# AUTOS DRACH, S.A.

CTRA. PALMA, KM. 48

07500 MANACOR - TEL. 55 13 58



**NOTIFICA:**

Para todo lo referente a la marca FORD, pueden dirigirse a:

"TALLERES MIGUEL SALVA" C/. Miguel Ordinas, 20

07450 Santa Margalida - Tel. 523275

*Autos Drach, S.A.*



**Nuevo  
Ford  
Fiesta**



## PUBLICITAT TÈXTEL

10 anys

1985 - 1995

Imprimint Imaginació

SERIGRAFIA

- CAMISETES
- XANDALLS
- ADHESIUS
- SUADORES
- BANDERINS
- "SHORTS"
- EQUIPATGES ESPORTIUS
- REGALS PUBLICITAT
- DORSALS ESPORTIUS
- TOVALLOLES
- BANDERES
- GORRES
- POLOS
- BOSSES

**TALLER  
PROPI  
D'ESTAMPACIÓ**



## RETOLACIÓ PER ORDINADOR

RETOLACIÓ

- PISSARRES
- MOSTRADORS
- LLETREROS LLUMINOSOS
- SENYALITZACIÓ
- CARTELLS
- RETOLACIÓ DE: FURGONETES, CAMIONS, EMBARCACIONS, LONES I TENDALS
- VITRINES PER A BARS
- VALLES PUBLICITÀRIES
- PANCARTES

**PREUS ECONÒMICS!!**



**M U R O**

JOAN CARLES I, 36 - TEL./FAX 53 72 20

**CAN PICAFORT**

VIA SUÏSSA, 24 - TEL. 85 05 26

## FIRA D'ABRIL

## BREUS IMPRESSIONS DE LA FIRA'97 A SANTA MARGALIDA

Catorze són els anys -comptant aquest- que el Municipi de Santa Margalida té una Fira, ho podem dir ja, insuperable. Hem dit Municipi i no poble, perquè tot i que la Fira es faci a Santa Margalida, la festa és per a tots aquells que vivim bé a la Vila, Ca'n Picafort o Son Serra.

El temps va acompanyar, tot lo dia hi va haver un bon sol, i això degué fer venir a tanta de gent, perquè la veritat és que n'hi havia a munts.

A més dels marxandes, firaires, atraccions i venedors de cotxes, sens dubte l'interès d'aquesta Fira ha estat en dos sectors:

-en primer lloc, i com és tradicional, en totes les exposicions d'animals, on s'ha aconseguit adequar els carrers i solars en una decoració que fa més belles les exposicions. Hi va haver la V exposició felina, la de bestiar (pura raça mallorquina de cabres, bous, cavalls i ovelles), la III exposició de Porc Negre, la V mostra de ca rater mallorquí, la VIII mostra de cavall mallorquí (amb mes domes de cavall realment espectaculars), la VI exposició d'aus exòtiques (oques, cignes, ànneres, faisans, gallines nanes...) i segurament les més interessants: la mostra d'uns falcons i òlibes d'Algaida i dos estrusos.

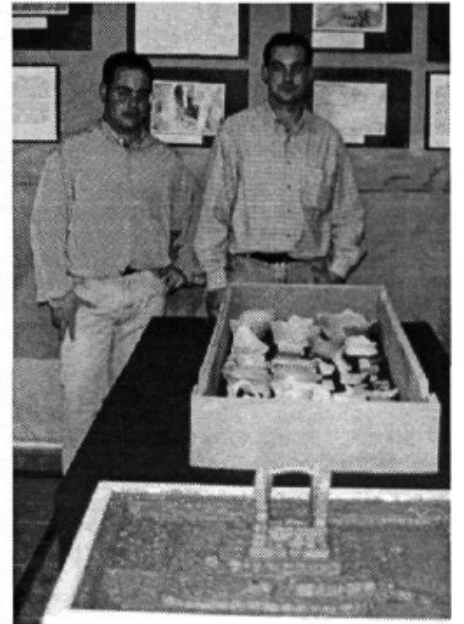
-en segon lloc, la resta d'exposicions culturals de tota mena: l'exposició de cotxes i motos antigues, l'exposició anti-sida, la de bonsais (amb coordinació amb en Martí Cantallops de Sa Pobla).

Emperò una de les més visitades i comentades va ser l'exposició dels treballs fets pels alumnes de l'escola d'adults en els curssets d'oci: flors seques, macramé, brodat, restauració i

manualitats. Tot això se va fer a l'Escola Vella. Hem de destacar que en aquesta exposició, de la qual tothom en sortia contentíssim, els alumnes de l'Aula d'Adults de Ca'n Picafort hi varen col·laborar, i entre ells i els de Santa Margalida es va aconseguir una mostra de com la nostra gent pot fer treballs que són vertaderes mostres d'art. I, com ja hem dit al principi, és molt important que la gent de Ca'n Picafort col·labores en aquesta exposició, com a exemple que la Fira és de tots i entre tots pot sortir molt bé.

També és de destacar l'exposició de les troballes que s'han fet en es Pou d'Hero, que actualment s'està restaurant, així com les obres dels mestres artesans.

Finalment hem de donar l'enhorabona a l'Àrea de cultura de l'Ajuntament que ha coordinat la Fira, emperò especialment a totes aquelles associacions i gent particular que són qui de bon de veres ho fan amb il·lusió.



**ECONOMISTA  
ASESOR FISCAL**

**SEBASTIAN PASTOR PERELLO**

ADMINISTRACION DE EMPRESAS

ASESORIA:  
FISCAL · CONTABLE  
LABORAL · INFORMATICA  
SEGUROS

Costa i Llobera, 26-B  
Tels. 85 00 66 · 85 00 38 Fax 85 10 86  
07458 - CA'N PICAFORT



**Centre  
Assessorament  
Empresarial**

José Trías, 11-1º · 07450 - Can Picafort  
Tel. 85 08 46 · Fax 85 18 10

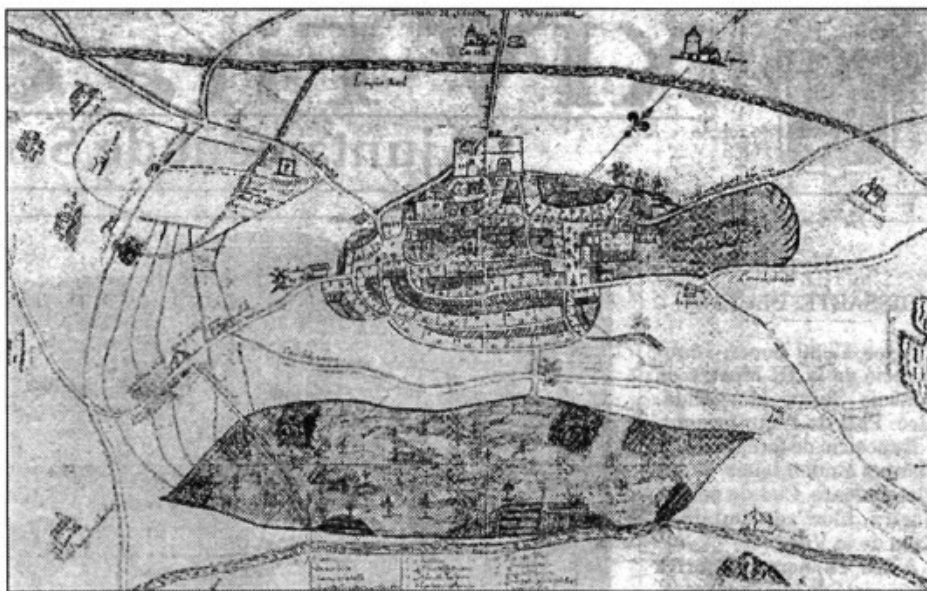


## L'Ajuntament ha editat un mapa del segle XVII de Santa Margalida

El document ha estat considerat una peça excepcional i serà regalat a totes les famílies del Municipi.

Amb aquesta publicació, l'àrea de Cultura de l'Ajuntament ha marcat dos objectius: d'una banda, divulgar aquesta peça única de la cartografia mallorquina i, per l'altra, utilitzar la informació que conté el mapa i el quadern que el complementa, que dóna a conèixer un dels períodes més interessants de la història del municipi.

El mapa, que s'acompanya d'un quadern explicatiu basat en un estudi del llicenciat en Història Antoni Mas i Fornés, té relació amb els plets que varen tenir lloc, durant un llarg període de temps, uns 100 anys, entre el municipi de Santa Margalida i la família Safortesa, en els quals es discutia la jurisdicció d'aquesta família sobre la Vila i el domini feudal



sobre les Comunes.

En el quadern explicatiu es detalla part de la història del municipi, amb detalls de la toponímia de l'època.

**ATENCIÓN: TOTA LA GENT DE CAN PICAFORT I SON SERRA QUE EL VULGUI POT PASSAR A RECOLLIR-LO A LES OFICINES MUNICIPALS DE CAN PICAFORT I ELS EN REGALARAN UN.**

# WEB COMPUTER

TU TIENDA DE INFORMATICA EN CAN PICAFORT

CONEXION A INTERNET

CREACION Y ALQUILER PAGINAS WEB \*

BBS GRAFICA WINDOWS



## CLASES DE:

INFORMATICA BASICA: WINDOWS '95  
OFIMATICA: EXCEL, WORKS, CONTAWIN  
PROGRAMACION: BASIC, PASCAL, CLIPPER, C  
DISEÑO 3D: 3D STUDIO · MECANOGRAFIA

SERVICIO TECNICO · USO INTERNET POR HORAS  
EQUIPOS MULTIMEDIA · AMPLIACIÓN DE EQUIPOS  
TODO TIPO DE ACCESORIOS Y CONSUMIBLES

Tel. 85 17 68 · Fax: 85 05 18  
Paseo Colón, 55 · 07458 - Can Picafort

# RENAULT. *Oferta Marzo*

Clio *Campus*  
3 Puertas

**1.170.000 Pts**

Incluido Plan Renove



Megane

**1.750.000 Pts**

Incluido Plan Renove

Laguna

**2.260.000 Pts**

Incluido Plan Renove

## RENAULT. *Ocasión*

**Ofertas especiales modelos TWINGO y CLIO  
24 meses de garantía**



Marca	Pesetas
Renault Twingo año '95	890.000
Renault Twingo año '96	1.000.000
Renault Clio año '96	1.150.000
Renault Clio ds, 3p, PM-BK diesel	995.000
Ford Fiesta PM-BX	875.000

**VARIOS VEHICULOS  
DESDE 125.000 PTS.**



### José Pastor Gayá S.A.

Ctra. Artá-Alcudia, N. 54 - Tel: 85 21 21 - Ca'n Picafort  
Juan Ordinas, 19 - Tel: 52 34 19 - Sta. Margalida  
Polígono Industrial - Tel. 55 46 11 - Manacor



## ACTUALITAT

## Noves construccions a Can Picafort: Un Hotel Rural i una Clínica Assistencial Privada

Les dues construccions se faran en la zona de la finca de Santa Eulari.

Si veniu per la carretera de Ca'n Picafort a Santa Margalida (o a l'inrevés) sense voltar al creuer de Son Durí, haureu vist màquines d'obres per devers Santa Eulari. Les antigues cases de la finca, d'origen medieval, amb elements d'altres èpoques (com l'entrada, que és del s. XIX) se convertiran en un hotel rural, una iniciativa que entra dins el marc del potencialment del turisme alternatiu (per a més informació sobre aquest tema, llegiu l'article d'en Miquel Àngel Tortell titulat "Turisme Rural", aparegut en la revista Ca'n Picafort del mes passat). Si per una banda les cases experimentaran una bona restauració, per altra quedaran desvirtualitzades del seu context. El projecte ha estat aprovat per la Conselleria de Turisme.

Per altra banda -i no s'ha de confondre- un poc més darrera de les cases, prop de Can Tries, en el camí vell que duu fins a la benzinera de Ca'n Picafort, la promotora "Inversiones Residenciales Santa Eulalia, S.L." ha sol·licitat una llicència d'obres per a construir-hi un "Complejo Clínico Asistencial Gerístico". A tal fi la Promotora esmentada disposa d'una superfície de 232.000 m<sup>2</sup>, en una zona declarada d'interès social, de la qual el terreny a construir estaria formant per 16.000 m<sup>2</sup>.

El 1985 l'arquitecte Guillermo Reynés Corbella va demanar a l'Ajuntament que declares aquella zona com a interès social. Una zona d'interès social és quan unes terres catalogades com a zona rústica passen a desenvolupar una activitat concreta, perdent l'anterior condició de sòl rústic i permetent més avantatges per a la construcció. Ara bé, aquí se va produir una errada molt greu de la qual tot el municipi de Santa Margalida en tocarà les conseqüències. Mos referim al fet que quan qualcú vol urbanitzar una zona, h de donar uns terrenys a l'Ajuntament, i aquest els hi pot donar finalitat pública (parcs, zones verdes, edificis públics...) o vendre'ls. Emperò dia 26-8-88 a l'Ajuntament va tenir lloc un Ple d'urgència on el batle era n'Andreu Avellà i on s'aprovà la declaració d'interès social. Andreu Avellà, Tomeu Gayà i Joan Monjo (Alianza Popular); Jaume Alós, Antònia Quetglas, Toni Quetglas i Melsion Salas (Unió Mallorquina) votarem a favor. Joan Triay (PSOE) i Apol·lònia Gelabert, Toni Roig; Alfredo Cordero (Can Picafort Unit) es varen abstenir. En Tomeu Ferragut i en Tomeu Mascaró no hi anaren.

Amb Aquesta decisió se va aprovar la zona om a interès social sense demanar a canvi res, cap solar ni un. Pareix ésser que en principi s'havien de cedir a l'Ajuntament 21.300 m<sup>2</sup> (de darrera




la benzinera) però segons l'acta de secretaria del Ple de dia 26-8-88 no hi havia massa interès per exigir això.

I així quedà la cosa. La zona era catalogada com a interès social, la Conselleria d'Obres Públiques ho aprova i tot queda aturat. No ha estat fins l'any passat en què la promotora que hem anomenat abans va sol·licitar a l'Ajuntament el permís de llicència d'obres. A partir d'aquí, el batle Miquel Cifre s'ha mobilitzat per mirar d'aconseguir qualche cessió de terrenys per a l'Ajuntament, però no ha estat possible. D'aquesta manera, l'únic profit per a l'Ajuntament ha estat, a part de la llicència d'obres, el cobrament de 15.000.000 de pts. a canvi que la clínica, enlloc de construir una depuradora, connecti a la xarxa urbana d'aigües residuals.

D'aquesta manera queda clar com per culpa d'una mala gestió política anterior, ara tot un tros de camp de ni més ni manco que 16.000 m<sup>2</sup> està més plena de blocs i ciment, enmig d'un complex de 232.000 m<sup>2</sup>.

Com que la clínica és privada, ni el poble de Ca'n Picafort ni el de Santa Margalida o Son Serra, podrà tenir-ne ús. En canvi, si les coses s'haguessin fet d'una altra manera, l'Ajuntament a canvi d'atorgar l'Interès Social hagués pogut exigir per exemple un nº d'habitacions en cas d'urgència per a servicis sanitaris, o un solar públic de zona verda... i ara no tendrem res de res, a no ser el pagament que abans esmentàrem i el de la llicència d'obres.

Un altre exemple de com alguns polítics que hem tingut no se sap ben bé amb quina eficàcia feien la seva feina i miraven per l'interès general del poble. 

**Nclima**  
CLIMATIZACION Y MAQUINARIA PARA HOSTELERIA

**Pida presupuesto sin compromiso**

Aire acondicionado, Calefacción  
Deshumificadores

Maquinaria Hostelería en General

C/. Sureda, 55  
Tels: 24 54 16 - 42 10 00  
Fax: 27 86 52  
07007 PALMA DE MALLORCA

Paseo Colón, 70  
Tel. 85 19 58  
07458 - CA'N PICAFORT

**G.R. LEONART C.B.**

Ramón Leonart Arbona  
Miguel Quetglas Alcover

ASESORIA FISCAL · CONTABLE · EMPRESARIAL

Paseo Colón, 59 · Tel. 908 53 29 74 · 07458 - Can Picafort



## REPORTATGE

## Un grup de gent del municipi va anar a la neu

Hi anaren subvencionats per la Comissió d'Esports del CIM i l'Ajuntament de Santa Margalida.

Una iniciativa molt ben preparada per la Comissió d'Esports del Consell Insular de Mallorca en el marc de la campanya **ANEM A LA NEU** i a la qual s'hi ajuntà l'Ajuntament de Santa Margalida a través de l'Àrea de Cultura i Esports, va permetre que de dia 30 de març al 4 d'abril un grup de gent de Santa Margalida i Ca'n Picafort (55 persones) entre 4 i 40 anys aproximadament, poguessin conèixer l'espectacle blanc que la natura regala a certs llocs realment privilegiada. Les 55 persones anaren a Lleida, concretament a Rialp, en la zona anomenada Pallars Subirà, i allà, a Rialp, s'hospetjaren a l'hotel Comtes de Pallars, i tots aquests dies el demati, fins a les 16'30 aproximadament, pogueren gaudir d'un curset d'esquí que va fer que tothom disfrutàs i conegués de bon de

veres les possibilitats que té la neu.

Els qui ens ho han contat diuen que és una oportunitat única. Els matins esquia-ven i els capvespres els tenien lliures, per

poder disfrutar de les comoditats que oferia l'hotel (tennis, minigolf, gimnàs, sauna...) i que també entrava en el curset. En una paraula, duien vida sana completa-



ment.

També els més agosarats varen tenir l'oportunitat de participar el "puenting" (ja ho sabeu, tirar-se d'un pont cap avall, fermats amb una corda). És una sensació d'alliberament que escarrufa i al mateix temps és molt agradable. També n'hi va haver que volgueren fer "rafting", que consisteix en baixar pel curs d'un riu en una espècie de trineu aquàtic. No se pot descriure tot el que sents en baixar els bots d'un riu. És una experiència on l'aventura i el desafiament és el que compta.

La regidora de cultura i esports, Catalina Marimon, vol deixar clar que

*Gelato Italiano*

**PODIUM** 

PASSEIG COLÓN, 137  
07458 CAN PICAFORT  
TEL. 85 17 76



**TAPAS - COMIDAS  
BOCADILLOS**

Plza. Ingeniero Gabriel Roca  
07458 - Ca'n Picafort  
Tel. 85 15 02



**"la Caixa"**


CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS  
DE BARCELONA

Avd. José Trías, 16  
Tel. 85 00 30  
Ca'n Picafort

tothom que se va apuntar hi va poder anar. En un principi el Consell Insular només oferiria 35 places, però l'Ajuntament en va demanar una ampliació, i així en concediren 55, de manera que ningú se va quedar sense anar-hi. El viatge estava a molt bon preu, 45.000 pts. els adults i 34.000 els menors de 18 anys. El curset a la un i l'hotel hi estaven inclosos.

El batle, Miquel Cifre, la regidora Catalina Marimon, la bibliotecària de Ca'n Picafort, Maria Antònia Llabrés i l'assistenta social, na Maria Ferriol, també hi anaren.

Na Catalina Marimon mos assegura que l'assegura que l'any qui ve hi pensen tornar, i que si importa demanaran 100 places o més, a fi que tots els que vulguin ho puguin disfrutar.

Aquesta és una de tantes altres iniciatives que l'Ajuntament fa gràcies a la col·laboració del Consell Insular, sempre més atent que el Govern Balear a iniciatives culturals i esportives. D'aquesta manera uns 276 mallorquins se trobaren a Port Aïné i junts (també n'hi havia un grup de Mancor de La Vall amb el seu Ajuntament que hi anaven pel seu compte) compartiren les meravelles del paisatge blanc en terres catalanes. 

## IV CONCURS DE REDACCIÓ - I CONTES CURTS

### Bases

\*Hi poden participar totes les persones residents a Santa Margalida, Ca'n Picafort i Son Serra, sense límit d'edat.

\*Tant la temàtica de la redacció com la del conte serà lliure, però es valorarà especialment l'originalitat dels treballs, com també les referències al Dia del Llibre o als llibres en general.

\*L'extensió dels treballs serà com a màxim de tres folis escrits per una cara.

\*Els concursants podran entregar únicament un original, amb un lema que figurarà, juntament amb l'edat, a un sobre en què hi haurà les dades personals. Aquest sobre serà facilitat a la biblioteca en el moment de lliurar el treball.

\*Els contes o redaccions es presentaran a les Biblioteques del terme municipal, o bé a Ca'n Picafort o bé a la Vila, fins el dia 18 d'abril.

### Premis

\*Els premis seran lliurats dia 25 d'abril a les 17'30 hores a la Biblioteca de Ca'n Picafort, a les 18'30 hores a la Biblioteca de la Vila; hi haurà festa i premis per a tots els participants.

\*s'establiran tres premis per a cada categoria, tant per al millor conte com per a la millor redacció.

\*Les categories es fixaran d'acord amb l'edat dels concursants i una vegada que hagin estat lliurats tots els treballs.

\*Els autors dels treballs no premiats podran recollir-los a la Biblioteca on els hagin entregat fins a després d'un mes de la data de lliurament dels premis. Passat aquest temps, les biblioteques no es responsabilitzen de la seva conservació.

HI VOS ESPERAM A TOTS!

**Organitza:** Biblioteca de la Vila - Biblioteca de Ca'n Picafort

**Patrocina:** Àrea de Cultura de l'Ajuntament de Santa Margalida.

23 D'ABRIL - DIA DEL LLIBRE



**PINSAMA, S.L.**

PINTURA EN GENERAL  
GOTELET - PICADO  
REVESTIMIENTOS  
DECORACION INTERIORES  
LACADOS  
BARNIZADOS EN GENERAL  
(Interiores y Fachadas)

C/. Industria, 2  
SANTA MARGARITA  
Tel. 52 30 52 - Part. 52 37 86



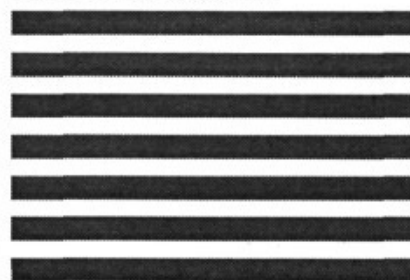
**VENTA AL  
POR MAYOR**

Avd. Juan Mascaró Fornés, 2  
(Antes Almacenes Plomer)  
CA'N PICAFORT

*Es Mollet*



Restaurant. Pizza



## DIFERENTS REPRESENTANTS DE CA'N PICAFOT ANAREN A LA FIRA INTERNACIONAL DE TURISME DE BERLIN.

L'objectiu era pomocionar el nostre municipi com a destinació turística important.

Mateu Ferrer

**Voldria amb aquest reportatge informa a la gent de Ca'n Picafort de la feina que des de l'Ajuntament de Santa Margalida -sobretot mitjançant l'Oficina de Turisme- i des de l'Associació Hotelera de Ca'n Picafort se fa per promocionar-nos a nivell internacional. Explicarem primer que és la Fira de Turisme de Berlín, i llevo l'Associació Hotelera de Ca'n Picafort -a la presidenta de la qual agraeisc les seves col·laboracions en aquesta revista- ens explicarà en un article un resum de les converses i impressions de les reunions mantingudes amb els tour operators.**

La Fira Internacional de Turisme de Berlín va tenir lloc a l'esmentada ciutat de dia 8 a dia 12 de març. Aquesta és la Fira més grossa -o almanco una de les més grosses- que s'organitzen a nivell internacional, ja que comptava amb més de 20.000 persones entre visitants i expositors. En el recinte firal es munten els diferents expositors (stands) que exposen material de promoció turística de totes les destinacions més importants del món. Així hi ha un intercanvi i una gran oferta a fi que els tour operators es decantiu per un lloc o altre. Espanya hi tenia dos stands: per una banda el de Tourespaña (on hi participen les diferents comunitats autònomes amb dedicació al turisme) i per altre hi ha un stand de la Conselleria de Turisme, ja que les Balears són la primera destinació turística de tota Espanya. Dins aquest darrer stand hi ha representades les zones turístiques més importants de les nostres Illes.

Ca'n Picafort, que a mesura que han anat passant els anys ha millorat la seva imatge i infraestructura, s'ha configurat com un lloc d'interès per a molts turistes. Ara fa ja 8 anys que una representació local participa en aquesta fira, emperò si abans era dins el stand de Tourespaña (on, en conseqüència estava rellegat a un més com els altres) ara gràcies a la feina feta, ja figura dins el stand de La Conselleria de Turisme, fet que suposa una major projecció, i per tant disposar d'un lloc millor per a oferir tots els nostres servicis. Cal assenyalar que fins i tot hi ha gent que se dirigeix al stand de la Conselleria per demanar informació directament de Ca'n Picafort, i això és tot un èxit.

Enguany els representants picaforters foren:

-De l'Ajuntament, en representació: Miquel Cifre, batle; Tòfol Salvà, regidor; Angie Lampe, de l'oficina d'informació turística.

-De l'Associació hotelera de Ca'n Picafort: Sebastiana Moranta, presidenta.

-En tercer lloc, altres hotelers picaforters que hi anaren pel seu



Angie Lampe amb un representant del Foment de Mallorca

compte.

Tots ells viatjaren en el vol de Foment de Turisme.

Una vegada allà, n'Angie Lampe, que és l'encarregada de l'Oficina d'informació turística de Ca'n Picafort, treballa els quatre dies donant tota casta d'informació en el stand de La Conselleria. Allà hi van diversos professionals del món turístic, agències... per demanar informació de les zones de les Balears dedicades a aquesta activitat. N'Angie fa feina juntament amb representants d'altres pobles com Capdepera, Alcúdia... tot i que, com ella mateixa mos diu: "com queestic al stand de la Conselleria, que representa totes les Illes, don informació general i imparcial d'allò que jo sé d'altres zones turístiques, sempre i quan

### CARPINTERIA MECANICA

C/. Miquel Ordines s/n  
07450 - Santa Margalida  
Mallorca



Tel. 52 35 25  
Fax: 52 36 46

### ABIERTO SABADOS Y DOMINGOS

FERRETERIA

-Menaje  
-Servicio en general para la hosteleria  
-Artículos jardín y piscina



DROGUERIA

Productos de limpieza  
Almacen de plásticos  
Muebles de terraza y jardín

DISTRIBUIDOR PINTURAS BRUGUER

**Distribuidora LLOMGAR, C.B.**

Via Pollentia, 45-B  
07400 - ALCUDIA (Mallorca)

C.I.F.: E-07-106040  
Tel. 54 51 64/65 FAX: 54 86 24



estigui en les meves mans, perquè jo abans de res represent a Ca'n Picafort, emperò és clar, de vegades has d'informar a tothom de moltes coses".

Ella mateixa també ens comenta l'interès que desperta Ca'n Picafort, i que són bastants els professionals que demanen directament per noltros, ja que saben que a la Fira hi tenim representants.

Per la seva banda, na Sebastiana Moranta visita tots els tour operadors i minoristes que pot, i els dona un present, obsequi de l'Ajuntament, consistent en material de promoció turística, un carta del batle i del regidor de turisme i una capsa de bombons que contribueix "a que ens tinguin més en compte", clar, hem de pensar que són més de 20.000 els visitants i molt més els materials que s'ofereixen, i s' de procurar tenir imaginació per agradar i que te valorin.

Com que hi ha uns dies dedicats a la visita de professionals i

uns altres als visitants en general, això contribueix a poder mantenir un bon intercanvi d'opinions. Se feren un bon número d'entrevistes entre els caps dels tour operadors que fan feina a les Balears, amb representants del Turisme i de la Política. Així se coneixen i intercanvien opinions, impressions, postures... ja que és molt important conèixer i compartir altres punts de vista.

Ja per acabar aquesta informació sobre què és i com va anar la Fira, comentarem que prèviament al viatge, els nostres representants picaforters (els 3 de l'Ajuntament i la de l'Associació hotelera) foren convidats pel propi batle de Berlín dia 8 de març al sopar-inauguració de la Fira, que comptà amb la visita del canceller de la República Federal Alemanya Dr. Helmut Kohl, en una festa espectacle molt ben preparat.

Esperem que tant aquest article com el de l'Associació hotelera hagin contribuït a mostrar la feina que se fa per mantenir Ca'n Picafort en tan bona de cara al turisme internacional.

## MOBLES

# NOU STIL

Mobles tots estils · Mobles a mida, Cuines, Tapisseria i Cortinatge, Mobles terrassa "Grosfillex" Ctra. Artá-Alcudia, 45-47 · Tel. 85 14 29



un grupo de profesionales a su servicio

## VIAJES acromar TOURS S.A.

BAL.-082




Paseo Colón, 112 - B  
Tels. 85 00 26 - 85 00 65 - Fax: 85 10 69  
07458 - CA'N PICAFORT - (MALLORCA)

### RESERVA DE:

BILLETES DE BARCO	VIAJES DE AVENTURA
PASAJES DE AVION	VIAJES ORGANIZADOS
HOTELES	TARIFAS MINI
APARTAMENTOS	CRUCEROS - VIAJES DE BODA
EXCURSIONES	VUELOS CHARTER NACIONAL
	CHARTER INTERNACIONAL

Descuentos a:  
RESIDENTES  
FAMILIA NUMEROSA  
3ª EDAD  
GRUPOS  
MENORES

### Agencia autorizada para la venta de billetes:



## DESDE LA ASOCIACIÓN HOTELERA CA'N PICAFORT

# Feria Internacional de Turismo ITB-BERLIN

Del 8 al 12 de Marzo 1997 · Reuniones con Tour Operadores · Fisher Reisen

Mallorca es su destino más importante y le sigue Ibiza.

En el 96 trajeron 77.000 pasajeros. El 96 fue un año difícil.

Para el 97, al inicio de las reservas y hasta ahora llevan un aumento global de ventas del +19%, siendo para Mallorca de +16% y para Ibiza +14%. Estas cifras están calculadas sobre las cifras del año pasado, y hay que tener en cuenta que no fue un año bueno.

A respuesta de las preguntas del Conseller sobre la prolongación de la temporada en invierno, informan de que ha habido un éxito en el aumento de reservas en Mallorca, no así en Ibiza, que creen que podría funcionar si imitase las acciones tomadas en Mallorca en cuanto a hoteles e infraestructura.

Volviendo a la temporada 97, todavía queda mucho por vender, pero se pueden esperar resultados finales buenos.

En cuanto al All Inclusive, sus programas en esta modalidad se venden muy bien en algunos hoteles y muy mal en otros. Es una clientela muy determinada y limitada que no se puede ampliar a muchos hoteles.

Tienen un catálogo nuevo de agroturismo que les funciona muy bien.

El Conseller informa de la intención de seguir muy de cerca el desarrollo del All Inclusive para que sea de calidad.

### AIR MARIN

Corroborar las impresiones de Fisher a excepción de Ibiza, no están contentos con su infraestructura.

Air Marin tiene un catálogo sólo para el All Inclusive por primera vez este año. Cree que la demanda en esta modalidad va a aumentar, tiene demanda sobre todo para familias con niños, sin embargo es un producto pequeño que no necesita de más hoteles porque dejaría de ser competitivo.

Mallorca es el destino nº1 de Alemania, están contentos con las perspectivas del 97, al principio había pocas ventas, pero ahora va bien. Tienen el problema negativo del cambio del marco.

Grecia y Turquía han crecido mucho y esto afecta a Baleares, la ventaja es que en Mallorca los hoteleros manejan muy bien el "last minute". Por todo ello piden a los hoteleros que se lo piensen mucho antes de subir los precios para el próximo año.

La seguridad en general ha sido buena, pero están preocupados por la pérdida de imagen debido a los robos en hoteles y aeropuertos por bandas organizadas.

La calidad en Mallorca es buena, y esto es lo más importante para ellos.

### TUI.

Esperan un aumento del +2/3% en Mallorca para la temporada verano 97. El aumento para Menorca e Ibiza es más grande.

Creen que Ibiza tiene posibilidades de aumentar la temporada. Menorca tiene un problema de marketing, no tiene continuidad en su promoción. El Conseller les expone el plan de calidad y el tema de alargar la temporada. TUI ve posible alargar la temporada pero sólo a largo plazo, empezando por la primavera, y sólo será posible si colaboran también los bares, restaurantes, tiendas y toda la oferta complementaria, también se

necesitarán otras infraestructuras empezando por poner calefacción en los hoteles.

El presidente del fomento interviene para exponer su preocupación por el tema ecológico, creen que no debería construirse más, que no hay que poner más cemento, pide que los T.O. apoyen esta postura, que financien los hoteles que quieren renovarse, pero no para hacer hoteles nuevos.

TUI está de acuerdo. Tienen un director de medio ambiente, lo cual refleja la importancia que le dan al tema del medio ambiente en su compañía. El día anterior habían tenido un congreso con más de 500 participantes para tratar únicamente el tema de la protección del medio ambiente.



Los presidentes de la Asociaciones Hoteleras de Cala Millor y Can Picafort (Sebastiana Moranta), en el stand de Iatur.

## Cases de Son Sant Martí

BODAS, BANQUETES Y COMUNIONES  
LOCALES CLIMATIZADOS  
CONGRESOS



Ctra. Muro - Ca'n Picafort, Km.8  
Tel. 53 74 50 - Apdo. núm 2  
MURO (Mallorca)

PIZZERIA - RESTAURANTE - BAR - LOCAL



BANANAS

Paseo Colon, 151  
Tel. 971-85 07 52
CA'N PICAFORT  
(Mallorca)

**ITS.**

Están satisfechos de la temporada de invierno ya que han tenido un ligero aumento. Ibiza no va tan bien como Mallorca o Menorca, necesita promocionarse más. Túnez y Grecia han subido mucho. Todos los hoteles en All Inclusive han tenido un aumento de ventas, pero esto es debido a que hay pocos hoteles en esta modalidad, si hubiera muchos no sería igual. El Conseller expone los temas del plan de Calidad y Desestacionalización. ITS opina que el turismo en invierno no depende sólo del T.O., falta infraestructura en los hoteles. En Mallorca existe el acicate de Palma, que no existe en las otras islas.

No da cifras de ventas.

**NUR.**

Las ventas para el verano 97 empezaron mal en noviembre, pero han mejorado mucho en enero y están optimistas. No están contentos con Ibiza, que ha disminuido en -6%. Menorca calculan que finalizará en un más 5%, y Mallorca aproximadamente en un +10%.

El Conseller expone el plan de Calidad y Desestacionalización.

Para el invierno 97-98 se han hecho muchos progresos, se han doblado las cifras en los últimos 4 años, las razones son la planta hotelera, la relación Calidad - precio, y los acontecimientos organizados. Están esperanzados, pero no hay que olvidar que el factor más importante es el tiempo, y como ejemplo informa de que un enero de tiempo bueno como el de este año les ha causado 2.000 anulaciones.

Portugal va bien, Túnez muy bien, Grecia sube, Egipto tiene un +200%, Turquía también sube mucho. Bajan: Bulgaria, Italia (por problemas de precio), y Chipre (por problemas políticos).

Intervención de una persona del público alemán (creo que debía ser un minorista o algo así), informa de que ha perdido grupos de clientes por la falta en Mallorca de infraestructuras deportivas, por no haber estadios de atletismo ni infraestructuras para ciclistas. El Conseller contesta que hay un plan de equipamiento donde la conselleria aportará el 60% y los ayuntamientos el 40%. También hay otro plan de pistas para cicloturistas y carreteras, este año habrá ya unas docenas de Km. Realizados. También hay planes de los consejos Interinsulares para construir polideportivos. Incentivan la inversión privada en campos de golf y campos de fútbol, aunque para ello debe controlarse el problema del agua.

**OTROS DATOS**

A pesar de que muchos T.O. hablaron de aumento de ventas, el rumor general entre hoteleros con sus previsiones particulares era de un ligero descenso. Quizás pueda explicarse por el número de camas nuevas en el mercado para esta temporada. Los T.O. creen que hay una saturación de mercado.

Hay un aumento de presión fiscal y aumento de retenciones.

Hay cinco grandes grupos: TUI, NUR, Alltours; LTU e ITS.

TUI crea una nueva compañía charter denominada Eins Zwei Fly y que sustituye a Transeuropa.

Tanto TUI como Neckerman tienen un catálogo dedicado a familias.

Visitamos los siguientes T.O.: Alltours, Air Marin, Kreutzer, Fischer, Unger, TUI y Tjaereborg. Se les hizo entrega de un presente de parte del Ayto, la guía informatizada y material promocional.

Igualmente visitamos minoristas en Berlín.

Atendió el sábado la Srta. Angie de la oficina de turismo.

**ASISTIERON DE CA'N PICAFORT**, entre otros: El Alcalde Sr. Cifre, Tofol Salvá, y Angie Lampe del Ayuntamiento. La presidenta de la Asociación Hotelera, y otros hoteleros como el Sr. Torres de la empresa Ferrer, la Sra. Socias de JS, el Sr. Miralles de THB, hoteles Stil, y Grupohotel.

**DISBALMU, S.L.****MIMBRERIA MARRATXI**

FABRICACION Y DISTRIBUCION  
DE MOBILIARIO, CAÑA, MIMBRE  
MADERA, TAPICERIA Y CORTINAJES.

**PRESUPUESTOS  
SIN  
COMPROMISO**



**ANUNCIAMOS NUESTRA NUEVA  
DIRECCION Y TELEFONOS:**

**C/. Teixidors s/n, nave B7  
Polígono Marratxí - MARRATXI  
Tel: 60 41 77 - Fax: 60 41 78  
Móvil 908 63 68 27**



Les recordamos que estamos a su servicio en todos los aspectos referentes a Papelería.

**MATERIAL DE OFICINA  
HOSTELERIA, RESTAURACION  
MATERIAL ESCOLAR  
ETC...**

Así mismo, queremos informarles de la amplia gama de Papelería DECADRY PRINT (laser printing & writing), que tenemos a su disposición.

Le/s saluda atentamente

Catalina Estelrich Capó  
C/. Buenavista, 78 - Tel. 85 17 82  
07458 - Ca'n Picafort



## TURISMO

## Tendencias en Turismo.

Algunas conclusiones derivadas de la reunión entre IFTO y ZONTUR con motivo de la asamblea de la asociación de TT.OO. Datos facilitados por la Asociación Hotelera de Ca'n Picafort.

## Tendencias Verano 1997.

Las cifras son de tendencia al alza. Son cifras de variación de ventas con respecto a las mismas cifras del año anterior.

Mercado	Península	Canarias	Baleares	Total
Alemania	-5%	+5%	+1%	+2%
Reino Unido	+20%	+37%	+29%	+27%
Holanda	+10%	+21%	+1%	+11%
Escandinavia	n.c.	n.c.	n.c.	+15%

Es muy importante para leer correctamente estas cifras tener en cuenta:

En el mercado del Reino Unido se está produciendo una tendencia a volver a la compra anticipada de las vacaciones, que se quebró el año anterior, y la capacidad aérea contratada por los TT.OO. sólo ha aumentado un 3% respecto al año anterior, por lo que se espera que este sea el aumento real final, lo que si indica es que este año se venderá menos a precios de oferta de última hora. La mayoría de los TT.OO. dicen que el aumento de la libra no afecta a los precios para este verano, pues la mayoría de ellos habían asegurado el cambio de las divisas a finales de verano '96.

Del mercado Escandinavo, los aumentos de capacidad contratada son los siguientes: Dinamarca +10%, Noruega +8%, Suecia +5%, Finlandia +10%.

Aunque no hay cifras del mercado español, dada la costumbre de los consumidores de comprar muy tarde, es de destacar que en nuestro país los problemas económicos a nivel de consumo siguen, aunque parece que el destino interior se mantiene bien, aunque los destinos de Europa parece que tienen mejor tendencia.

## Tendencias más allá del 2000.

Las tendencias hasta el 2000 son las de un ligero aumento hacia España, pero esta tendencia se trunca en el 2000 donde se estancará y sin embargo aumentará en destinos de nuestra competencia.



**SUPERMERCAT**  
**CA'N GASPAR**

Ctra. Artá-Alcudia, Esquina C/. Conillera  
Telefono 85 20 30  
**CAN PICAFORT - MALLORCA**



Salón  
para  
reuniones  
y comidas  
privadas



RESTAURANTE - PIZZERIA

**Marisco**



**COCINA ESPAÑOLA E INTERNACIONAL**

HORARIO:  
ABIERTO TODOS LOS DIAS  
DE LAS 12 HASTA LAS 2 DE LA MADRUGADA

Avda. Isabel Garau, 55 - Tel. 85 00 44 - Fax: 85 00 03 - 07458 - Ca'n Picafort (Mallorca)

## ENTREVISTA / REPORTATGE

## MIQUEL ÀNGEL MAS: "Hi crec en l'Escola Viva,estic segur que ajudam a un munt de nins i joves de Can Picafort"

Juntament amb na Maria Bergas, són els monitors que treballen en ESCOLA VIVA, un gran projecte per atendre als menors picaforters de 4 a 14 anys.

Mateu Ferrer

El dia que vaig fer aquesta entrevista era divendres 4 d'abril. Em venen dir que els nins d'Escola Viva eren a la Residència, i allà vaig anar. Hi havia un grup d'una trentena d'infants coordinats per un objector de consciència i el jove de Ca'n Picafort Miquel Àngel Mas, mestre, que ajuda com a voluntari i alhora fa les substitucions de l'educadora de carrer de Ca'n Picafort, Maria Bergas (que no hi era aquest dia perquè tenia

vacacions). L'Escola Viva vol ser una manera d'evitar que els nins de Ca'n Picafort -com que acaben l'escola a les 14 h.- estiguin tot lo capvespre aperduats pel carrer, i sentin ganes d'integrar-se i participar en la comunitat. Els esforços van també a que se comprometin amb ells mateixos i aprenguin a conviure.

### Miquel Àngel, com funciona Escola Viva?

Mira, en total tenim 66 nins que gaudixen del projecte. Molts, per manca de recursos humans, s'han hagut de quedar a fora. Els dividim en tres grups per edats:

-Gent menuda "Picant Fort", de 4 a 8 anys.

-"Picaforters forts", de 8 a 12 anys.

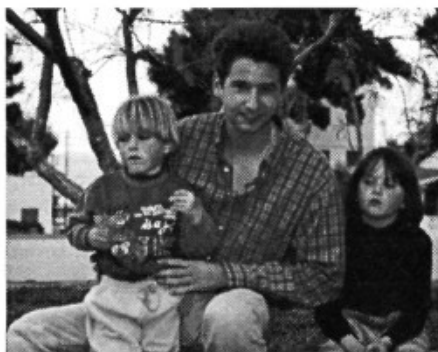
-"Picafort Jovent", de 12 a 14 anys.

A cada grup hi ha una vintena d'al.lots, i un 25% d'ells té problemes de tipus psicològic, social, fracàs escolar, familiars, fonètics... tot i que la maloria no presenten cap dificultat. Escola Viva actua per a tots, reforçant les habilitats als segons, i estimulant-les als primers.

### Quins són els vostres objectius?

Educar els nins i nines en els valors de la convivència, tolerància, acceptació, socialització, participació, respecte i pacifisme, ecologia...

Tot això ho feim mitjançant jocs d'esplai, murals, educació física... Ho inculcam de manera indirecta, subtil. El nin ho percep i ho aprèn, però ho feim de



Miquel Àngel Más amb dos al.lots

manera informal, formam i ensenyam amb el joc. El nin en aquests moments no té consciència que se l'està educant, perquè està acostumat al sistema educatiu escolar, i en realitat és així, el nin juga però aprèn, dins ell hi ha coses que canvien.

### Has dit que fèieu molts de jocs...

Així és. Jocs de mínima, jocs per desenvolupar les activitats físiques, fonamentar la part cognitiva i de participació. Emperò no només jugam, sinó que hi ha tota una part de treball i plàstica (cargetes, postals de Pasqua), sortides amb l'objectiu de

treballar el coneixement del medi, afavorir la idea de grup i les normes rials i de convivència. Treballam també la cooperació, la coordinació de moviments... per afavorir el concepte de grup i crear un ambient afectiu i de diversió.

Ham fet també -i pensam seguir fent- debats i col.loquis, ja que són molt importants, tant per intimar com per vèncer obstacles de caràcter i ampliar el grup de coneixences.

A més desenvolupam tota una sèrie de temes transversals com pugui ésser educació social, civil, vial...

### Quants sou els qui formau l'equip humà del projecte?

Hi ha l'educadora de carrer que és na Maria Bergas. Llevo jo faig les substitucions i ajut voluntàriament certs dies a la setmana i a més ens ajuden tres joves que fan l'objecció de consciència.

### Estàs content del suport que rebeu?

Molt. En primer lloc l'Ajuntament, especialment l'àrea de servicis Socials es preocupa molt de noltros. Aquest projecte conta amb el suport del Consell Insular de

**XOT**  
**PUBLICITAT**  
Avd. Centro, 18 · Tel./Fax: 85 21 04 · 07458 - CA'N PICAFORT

ROTULACION DE VEHICULOS · LUMINOSOS Y VALLAS PUBLICITARIAS  
DISEÑO GRÁFICO POR ORDENADOR · PUBLICIDAD TEXTIL  
REGALOS DE EMPRESA · CARTAS HOSTELERIA

**SKAU**  
**DISCO**  
**CA'N PICAFORT**

**UNA**  
**NUEVA ERA**  
**EN LAS NOCHES**  
**DE LA BAHIA**

Mallorca, l'Ajuntament de Santa Margalida i Alcari.

També s'ha d'agrair al Col·legi Vora Mar que mos deixa una aula més totes les dependències que necessitam. També podem utilitzar l'àrea de psicomotricitat de Son Bauló i la dels voltants de l'escola.

**Miquel Àngel, hi ha molta problemàtica social a Ca'n Picafort?**

La veritat és que sí. Hi un sector considerable de la població amb baixos nivells de cultura, que fan feina potser més de 10 hores al dia generalment en turisme, i aquesta gent, bé per manca de temps, bé per manca de preparació, no pot tenir l'esment que cal als infants.

Tota aquesta problemàtica familiar no és possible arreglar-la mitjançant l'educació dels pares, per força han d'existir projectes com Escola Viva. Si se tenen el personal i els recursos se pot fer molta de feina. En una zona turística com és Ca'n Picafort, Escola Viva és ja indispensable.

**N'estàs ben content idò, de pertànyer-hi...**

Sí, sí. Hi crec completament. Quan estam enmig del joc, veig a l'infant tal i com en ver és, la seva essència tendra, plena d'innocència, no veu els seus problemes, és natural, i això no té preu. És en



*Na Maria Bergas és l'educadora de carrer*

aquests moments quan l'Escola Viva té tots els seus motius d'existència.

**Vols dir qualche cosa més?**

Sí, que hi ha molta gent que ve amb noltros i és gent molt alegre i divertida. Vull dir que afortunadament no tots els infants tenen problemes. Noltros estam oberts a tots ells, i naturalment, si hi ha deficiències com dislèxia, problemes familiars... els detectam i informam l'equip psicològic del col·legi o a Serveis Socials.

Ara publicam un resum de l'informe mensual del Projecte Escola Viva, que ens

ha estat donat pels Serveis Socials:

"Degut a la manca de recursos humans no ha estat possible donar cobertura a tots aquells infants que es varen inscriure a Escola Viva, uns 45 han quedat fora. En aquests moments cada uns dels tres programes superen el nombre òptim d'usuaris d'aquest recurs (20 per programa).

Aquest fet juntament amb la participació activa dels inscrits ens fa pensar amb la important utilitat d'aquest recurs a Ca'n Picafort.

Es va modificar la programació canviant les activitats del Programa Picafort Jovent als dimarts i dijous ja que els dies que estaven inicialment estipulats, els participants d'aquest programa tenien altres activitats esportives que impedièren participar en el programa (veure modificació).

La educadora rep el suport dels objectors i del voluntari amb la següent distribució:

dilluns, dimecres i divendres	2 objectors
dimarts, dijous i divendres	1 objector, 1 voluntari

DADES QUANTITATIVES



**ELITE**  
ELECTRODOMESTICOS

**REUS - PALAU**

**Electrodomésticos, Venta de HiFi, Televisión, Video. Servicio Técnico**

Tel./Fax: 85 21 03  
Tel. Móvil: 907 26 83 99

Ctra. Artá - Pto. Alcúdia, 6  
07458 · Can Picafort

**Venus**  
PERFUMERIA

LANCÔME  
KANEBO  
H. RUBINSTEIN  
BIOTHERM

NINA RICCI  
CHANEL  
ESTEE LAUDER  
YVES SAINT LAURENT

Paseo Colón, 138 - Ca'n Picafort  
Avd. Más y Reus - Pto. Alcúdia  
Tel. 85 02 84





Nombre de participants "Gent Menu-  
da Picant Fort": 29

Mitjana d'assistents per sessió mes de  
febrer: 20.5

Nº de sessions realitzades febrer: 6

Nombre de participants "Picaforters  
Forts": 17

Mitjana d'assistència per sessió mes  
de febrer: 12

Nº de sessions realitzades febrer: 6

Nombre de participants "Picafort Jo-  
vent": 20

Mitjana d'assistència per sessió mes  
de febrer: 15

Nº de sessions realitzades febrer: 2

Total nens i nenes que gaudeixen del  
programa: 66

Nens i nenes que han quedat fora del  
programa: 29

**Nens i nenes que gaudeixen del pro-  
jecte i són casos de Serveis Socials: 21**

**VALORACIÓ FINAL**

Valoram molt positivament la posada i  
el funcionament d'aquest projecte.

La aportació dels objectors és un re-  
forç per el programa important, no obstant  
valoram molt necessàriament la incorpo-

ració bé d'un altre monitor-educador a  
mitja jornada per donar entrada a tots  
aquells que han hagut de quedar fora dels  
programes o bé d'un altre monitor per  
reforçar els programes dels mitjans i el  
dels grans així com el programa "El diven-  
dres encara més fort", per poder donar una  
atenció més individualitzada, ja que són  
molt freqüents els conflictes i les agressi-  
ons tant verbals com físiques.


L'escola Voramar reuneix unes condi-  
cions òptimes i satisfactòries d'espai. No  
obstant es nota a faltar un saló d'actes o  
gran sala amb un mobiliari mòbil on es  
poguessin celebrar activitats com festes,  
representacions teatrals, cine-fòrums...

Volem ressaltar l'excel·lent col-  
laboració i suport que hem rebut en aquest  
projecte de la treballadora social de Santa  
Margalida així com de la regidora de Ser-  
veis Socials i del batle d'aquest municipi  
de l'illa.

Agrair el suport des de l'Equip d'In-  
fància i Família.

Destacar l'acollida del equip directiu i  
dels docents així com del personal de  
l'escola Voramar.

Aplaudir la bona acollida dels pares i la  
seva implicació responsabilitzant-se de la  
presència i participació dels al·lots en els  
programes.

En definitiva, només duim un mes de  
feina i encara és precipitat donar resultats  
definitius però pensam que el comença-  
ment ha estat molt bo. 

 <b>AJUNTAMENT DE SANTA MARGALIDA</b> Area Municipal de Governació	
<b>TELÈFONS D'INTERÉS</b>	
<b>Urgències Policia Local</b>	<b>85 19 09</b>
<b>Urgències Bombers</b>	<b>085</b>
<b>Urgències Guàrdia Civil</b>	<b>062</b>
<b>Urgències Mèdiques (UVI Mòbil)</b>	<b>061</b>
<b>P.A.C. Muro</b>	<b>53 81 88</b>
<b>Ajuntament</b> .....	<b>52 30 30 - 52 30 50</b> <b>52 31 08 - 52 30 33</b> <b>Fax: 52 37 77</b>
<b>Of. Mun. Ca'n Picafort</b> ..	<b>85 03 10 - 85 14 13</b> <b>Fax: 85 18 36</b>
<b>Jutjat de Pau</b> .....	<b>52 30 01</b>
<b>Centre Sanit. Sta. Margalida</b> .....	<b>52 39 42</b>
<b>Centre Sanit. Ca'n Picafort</b> .....	<b>85 10 75</b>
<b>Taxi Ca'n Picafort</b> .....	<b>85 07 23</b>
<b>Guàrdia Civil (Sta. Margalida)</b> .....	<b>52 30 22</b>

**VEHUCULOS COMERCIALES NISSAN**

# NISSAN VENETTE CARGO



desde 1.980.000

DIESEL 2.3 CC. 75 C.V.

**3 años de garantía**  
**4'8 m3 de volumen**  
**1.030 kg. de carga útil**  
**doble puerta lateral corredera**  
**doble puerta trasera**  
**Opción Aire Acondicionado (140.000 pts.)**  
**Versiones 8 plazas, 5 plazas y furgón**  
**En Diesel 2.300 cc.**  
**En Gasolina 1.600 cc. 16v.**  
**Incluye P.F.F., Transporte, I.V.A.**  
**Oferta válida para unidades en Stock.**



## COVEAUTO S.L.

*Servicio Oficial en Santa Margarita*

Exposición y Venta: Tel. 52 39 94 - Móvil. 908 83 83 05

Taller: Tel./Fax: 85 60 79 · Miguel Ordinas, 7 · STA. MARGALIDA

## DES DE L'ASSOCIACIÓ DE PARES I MARES DEL COL·LEGI VORA MAR (A.P.A)

### L'Excursió a Marineland

La crònica de l'APA de Ca'n Picafort que sortia a la revista el mes passat acabava contant-vos que havien organitzat una excursió al parc aquàtic de Marineland, un lloc molt guapo al que tothom almanco qualche pic hi hauria d'anar.

L'excursió va ser el dissabte dia 8 de març. A les 9 del matí partiren de davant l'escola dos autocars amb 86 nins i nines, i 7 adults que els acompanyaven per encarregar-se de tanta al·lotea.

Quan varen ser allà, els nins més majors varen veure un vídeo explicatiu en una sala del parc, mentre els grans veien els dofins de més aprop, abans que començà l'espectacle.

Llavors tots plegats varen disfrutar del show amb els dofins. Ja saben que aquests animals, tot i que a molta gent li faria por trobar-se'n un per dins la mar, són inofensius. Són uns dels mamífers aquàtics més dòcils i, quan estan domesticats, més amics de l'home. A Marineland els seus cuidadors se'n preocupen molt, i els ensenyen a fer moltes coses: nedar cap enrere, botar, jugar amb pilotes...

Tots els nins i nines picaforters que hi anarn disfrutaren molt de veure'ls. També els va agradar l'espectacle dels ocells exòtics, especialment els papagais.

Marineland va deixar una sala gran a l'APA per a que tots poguessin dinar plegats i no ho haguessin de fer escampats per aquí i allà.

En haver dinat varen jugar en una pista plena de bolles i pilotes. La veritat és que l'excursió va estar molt ben preparada i va sortir immillorable.

La direcció de Marineland va regalar un calendari i una làmina per a totes les aules del col·legi, i els més grans ompliren un qüestionari sobre la seva opinió de la visita al parc. Tots deien que els havia agradat molt, a part dels espectacles, l'aquari. A l'aquari hi ha taurons, és l'únic lloc de Mallorca on es poden contemplar de viu en viu aquests animalots de la mar que, al contrari que els dofins, aquests sí que tots sabem que fan mal a l'home.

Amb aquestes paraules acabam la crònica d'aquesta excursió que cada un parell de mesos organitza l'APA. La direcció vol donar les gràcies als responsables de Marineland tant a la monitora que va venir al col·legi a mostrar als nins un pingüí, com als qui el dia de l'excursió feren que tot sortís d'allò bé i els nins disfrutassin.



## LOS SUPERMERCADOS DEL NORTE DE LA ISLA

DISCOUNT  
CA'N PICAFORT  
C/. Colon, 52



DESCOMPTA  
SA POBLA  
C/. Gran, 107

DISCOUNT  
ALCUDIA  
C/. Pollentia s/n

DESCOMPTA  
POLLENÇA  
Pl. Prolongación Via Pollentia, 30

## Entre la Vida i la Mort

**MARGALIDA**



**PORTELLS**

Era aquest passat 10 de Març, a les 6:30 de l'horabaixa i encara feia claror quan un gran i estimat amic de sa meva família va sortir a fer una volta amb moto, amb tan mal sort que quan anava per la via Diagonal va tenir un accident. Del moment que va caure de la moto fins el moment d'arribar la UVI van passar casi una hora. ¿És normal això?. No. Abans pot ésser que

sí que sigues normal, perquè no teníem un hospital a prop, (encara que una hora és molt següent una UVI, per arribar de Palma aquí) però ara, no és gens normal perquè per qualque cosa ens han posat dos hospitals Alcúdia. Mentres tant aquesta hora es feia llarguíssima, la dona a devora sense sabre que fer. Ell deia que moria i es despedia, la UVI no arribava. Mentres tant a la dona li anaven diguent: -¡D'aquí 10 minuts l'ambulància sirà aquí!. Mentres tant aquest deu minuts es varen convertir en una hora, ell s'anava desengrant i cridant com un boig de mal, que dins Son Bauló resplendien els seus crits. ¡Quina impotència per la seva dona i els seus familiars!, quina hora més amarga colliguent tot el temps la mà del seu home i diguent: -¡no et moriràs! Allà on ella veia segur que a Palma no arribaria... Però donem gràcies a Déu que va arribar amb vida i l'estan curant que encara que té molt mal però sabem que es recuperarà i que llarg temps estarà on algunes operacions a una cama sofrirà... Però tots els amics principalment la meva família estem demanat en tota força que es posi bé i li deim: -¡Paco ànims i endavant, que volem veure-te prets en el bar treballant, encara que aquest estiu hauràs de tomar-te un descans, i jo em deman: -¿En dos hospitals cap UVI haurà que pugui venir

en el moment més necessitat com ha estat en aquest cas?. També puc dir que no hagués importat donar-li tanta sang com li han hagut de donar degut en aquesta hora que va haver d'esperar.

### CLINICA MEDICO ESTETICA

DIETÉTICA Y NUTRICIÓN  
 OBESIDAD, CELULITIS, MESOTERAPIA  
 TRATAMIENTO VARICES Y ARAÑAS VASCULARES  
 (Eliminación por esclerósís)  
 ENVEJECIMIENTO CUTÁNEO  
 TRATAMIENTO FACIAL. Peeling químico:  
 Arrugas, Manchas, Acné, Piel Seca, etc...  
 ACUPUNTURA: Dolor, Artrosis, Ansiedad, Cefaleas, etc...

Dr. ALBERTO MORANO VENTAYOL

ALCUDIA: Plz. Carlos V, 1 - Tel. 54 61 61  
 PALMA: Plz. Fortí, 3B, 7º, 1ª - Tel. 73 82 77



## AUTOS MOREY ROSSELLO

**TUS COMPAÑEROS DE TRABAJO.**



**VEHICULOS COMERCIALES FIAT**

**DUCATO • SCUDO • FIORINO  
 PUNTO VAN • CINQUECENTO VAN**

SANTA MARGALIDA  
 C/. Industria, 1 Tel. 52 36 70



## AUTOCARES CLADERA HORARIO

### INVIERNO

**Horario del 1 de Noviembre al 30 de Abril**

**Días Laborables - Wochen Tag - Weekdays**

Ca'n Picafort - Inca - Palma	7'00 - 9'00 - 15'00
Sta. Margalida - Inca - Palma	7'30 - 9'30 - 15'30
Llubí - Inca - Palma	7'45 - 9'45 - 15'45

Palma - Inca - Ca'n Picafort	9'00 - 13'30 - 19'00
Inca - Ca'n Picafort	9'30 - 14'00 - 19'30
Llubí - Ca'n Picafort	9'40 - 14'10 - 19'40
Sta. Margalida - Ca'n Picafort	9'55 - 14'25 - 19'55

**Domingos y Festivos - Sonntags und Feiertags  
 Sundays and Holidays**

Ca'n Picafort - Inca - Palma	8'00 - 17'30
Sta. Margalida - Inca - Palma	8'30 - 18'00
Llubí - Inca - Palma	8'45 - 18'15

Palma - Inca - Ca'n Picafort	9'30 - 19'00
Inca - Ca'n Picafort	10'00 - 19'30
Llubí - Ca'n Picafort	10'10 - 19'40
Sta. Margalida - Ca'n Picafort	10'25 - 20'00

**Servicios Mercado de INCA (Jueves) • Dienst Mark von INCA (Donnerstag)  
 Services Market of Inca (Thursday)**

Ca'n Picafort - Inca	7'15 - 9'00
Inca - Ca'n Picafort	14'00



## CONVERSA ENTRE DOS AMICS

Per en Joan de Sa Barca

L'altre dia quan feia la neteja de la meva barca en visità el meu amic Hans, un alemany que fa molts d'anys que viu a la nostra localitat, ell parla molt bé el castellà i es clar la nostre llengua vernàcula no la parla, a la nostre conversa hi faré la traducció, això va ésser el que diguérem.

**Joan.**- Hans amic meu, com estàs?. Quin és el comès de la teva visita, seu que farem una xarradeta.

**Hans.**- Hola Joan, que tal? ¿Com et trobes?. Tenia ganes de conversa amb tu i parlar-te d'un munt de coses, començaré per es trui de sa compra de finques aquí a Mallorca per compatriotes meus i que tants de fulls de diaris han omplit i que jo no entenc el perquè de tant de renou, qui te doblers pot comprar si hi ha qualque que te per vendre o no!!

**Joan.**- Hans amic meu, entenc la teva postura, en quant el problema i n'estic molt d'acord, ara bé, has de reconèixer que la febrada dels teus companys per comprar finques i cases a Mallorca ha estat molt forta perquè, es clar davant tants de doblers qualsevol cau, ara bé de moment el que compte és que les finques, les cases i els doblers es queden aquí i mai s'ho enduran que me dius!.

**Hans.**- Ara demés del que has dit Joan hi ha el problema de la integració dels alemanys a la societat Mallorquina, cosa que em sembla més be difícil ja que la gent que ve a viure aquí és de classe mitja alta i de alt poder adquisitiu i gaudint que ja no són gent jove, per ells no es massa necessari la integració, com veus!!

**Joan.**- Jo crec amic meu que això és com un gra que madurem,

madurant ara a la fi ha esclatat i amb el temps es posarà ben bo, una cosa es ben certa no ens hem de estranyar del que passa ja que

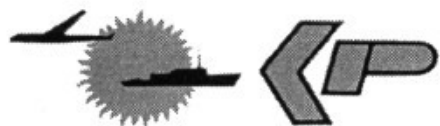


Mallorca és l'illa més paradisíaca del Mediterrani en cara que a nosaltres els mallorquins no mos ho pareixi.

**Hans.**- Tens raó Joan es viu bé aquí i més la gent de fora si demés te doblers.

**Joan.**- Així es Hans, ara bé, no t'has de preocupar més per tot aquest trui tot sol es posarà bé. Ara a veure si vens més sovint a veurem i tornarem fer una xarradeta, adéu Hans fins una altra vegada.

**Hans.**- Adéu Joan!!



AGENCIA DE VIAJES  
**CA'N PICAFORT** S.A.

B.A.L. 048

CENTRAL:  
Paseo Colón, 88 - Tel. 85 00 14  
Ca'n Picafort. Fax: 85 00 47

SUCURSAL:  
C/. Mercado, 59 - Tel. 54 01 66  
La Puebla

### PUENTE 1º DE MAYO

Port Aventura (media pensión) desde 25.100 pts.

Santiago desde 35.200 pts.

Galicia, estancia Rías Bajas desde 51.900 pts.

Venecia desde 54.400 pts. (Acompañante 50 % descuento)

### ESPECIAL MES DE ABRIL 2 X 1

Cartagena de Indias (todo incluido) 157.600 pts.

Panamá (alojamiento y desayuno) 143.300 pts.

Viaje especial partido: BARÇA - R. MADRID  
y CAMPEONATO DEL MUNDO MOTOCICLISMO

**VISITANOS Y TE INFORMAREMOS**

## Des de la Parroquia



### HORARI DE MISSES

**Dilluns:** no hi ha Missa.  
**Dimarts:** no hi ha Missa.  
**Dimecres:** a les 19 h. Missa.  
**Dijous:** no hi ha Missa.  
**Divendres:** a les 19 h. Missa.

**Dissabte:** a les 19 h. Missa  
**Diumenge:** a les 10 h. Missa Internacional (a partir de Maig)  
a les 12 h. Missa (castellà)  
a les 19 h. Missa

### TELÈFONS DE LA PARRÒQUIA

Mn. Pere Barceló, Rector 850115 - Miquel Capó, Diaca 850569

## En aquesta pasqua que es noti que som comunitat més Pasqual

Som en temps de Pasqua, Pasqua no vol dir que recordam cada any un aniversari: Una primavera com aquesta fa dos mil anys ressuscità Jesús. Celebrar per nosaltres, cristians, la Pasqua, és experimentar dins nosaltres, aquest any, com Jesús ho va experimentar en la seva Resurrecció el seu pas a la Nova Vida.

Es aquest, per tant, per a un cristià, com també per una comunitat o una parròquia un temps en que ens tendriem que deixar contagiar de l'energia i la vida del Ressuscitat. Que se'ns noti a la cara, amb els gest i els fets que ens hem fet més pasquals, més dinàmics, més enamorats de la vida i més agraïts a Déu i als germans. I caldria que també se'ns notes pel desig de creure en tot el que és bo, o per la decisió amb que treballem per tal de que el nostre entorn a la família, al barri, la nostre comunitat parroquial experimentin a través de nosaltres també una primavera espiritual, i es sentin també plens de l'Esperit del Ressuscitat.

Pasqua, és per nosaltres cristians, un bon temps per intentar de vèncer tota casta de pereses, a no mantenir-nos estàtics, conformistes amb el que ja som o feim. També es tendria que notar a les nostres celebracions litúrgiques. Molt més encara, en la nostra caritat amb els germans més necessitats. O també en les diferents activitats de la nostre comunitat parroquial. Amb una paraula, amb una visió més optimista il·lusionada i esperançada de la vida. Per això, és que pedagògicament, l'Església no li basta celebrar-ho només el dia de Pasqua, i ens dóna aquest temps de cinquanta dies per desenvolupar aquest projecte de resurrecció en les nostres vides.

La de Jesús ja fa dos mil anys en va ser la inauguració. Ara tots nosaltres cristians i testimonis de la fe amb el Ressuscitat ens cal que anem convertint aquesta Resurrecció en les nostres vides. **!BONA PASQUA!** per a tots.

Miquel Capó i Torrents, Diaca Permanent.

## SOCIALS

### PRIMERES COMUNIONS:

El passat 9 de Març, prengué per primera vegada el pa dels Àngels, MARGALIDA SOCIAS AROCA. FELICITATS! a ella i als seus pares i familiars.

El Diumenge de Rams, pòrtic de la Setmana Santa, fou dia de festa gran a la nostre Parròquia, després de la benedicció dels rams i posterior processó, prengueren a l'Eucaristia el Pa dels Forts, els germans ANTONI i ASSUMPCIÓ SUREDA SALAS, CATINA

MONTES BUFI i el nin EMILIO REJAS REAL, a tots ells, i els seus pares, la nostre felicitació!

### BAPTISMES:

El passat 15 de Mars, rebé les Aigües del Baptisme, ANA DEL PILAR PORCEL HERNANDEZ, Felicitats als seus pares per la nova cristiana.

També el mateix Diumenge de Rams, fou batiada, M<sup>a</sup> VICTORIA SUREDA SALAS, juntament amb els seus germans que celebraven la seva Primera Comunió, una doble Enhorabona! als seus Pares i familiars.

### NOÇES D'ARGENT:

Les varen celebrar els esposos JOSEP A. MONTES I CATALINA BUFI, el mateix Diumenge de Rams, juntament amb la seva petita Catina, que celebrava també la Primera Comunió, i juntament amb els seus altres dos fills, Cristina, la major una volta acabada l'Eucaristia, va dedicar els seus pares en nom de tots els fills, una sentida carta d'acció de gràcies i felicitació. Enhorabona

## Mineral del Brasil

MONTSE (CA SA ROSSA)



- Regalos
- Bisutería fina y en piedras
- Colecciones
- Decoración

C/. Arenal, 6  
07458 CA'N PICAFORT (MALLORCA)

Tel. y Fax (971) 85 17 13  
Tel. Part. (971) 85 07 56



**CASA ROSSA**  
EXPENDIDURIA N<sup>o</sup> 1  
CA'N PICAFORT

REVELADO DE  
FOTOS

C/. Isabel Garau, 3  
Tel. 85 02 81

07458 - Ca'n Picafort

i que puguin celebrar les seves noses d'or!

### NECROLOGIQUES:

El passat mes de Febrer, a Palma, ens va deixar per pujar a la casa del Pare, CARLES RUÍZ ESCARRER, el dia primer de Març, la Associació de la Gent Major de C. Picafort, de la qual, el difunt n'era soci, li va oferir una missa per l'etern descans de la seva anima, bon Picaforter i millor espòs, era un assidu feligrès de la missa de dotze, que el Senyor l'hagi acollit a la seva Glòria.

### Damià Ramis Gual

27-02-97

Nascut el 1916 a Santa Margalida, va ser Guàrdia Civil, i ja de nin sempre havia vingut a Ca'n Picafort, un lloc que estimava amb tota sa seva passió. Tant li agradava que quan se va jubilar, ara fa 19 anys, va venir juntament amb la seva dona a viure a Ca'n Picafort, en una casa que ja era de son pare al carrer Isaac Peral.

Entre noltros tenia molts d'amics, que sempre l'ajudaren en tot allò que pogueren, i ell va fer el mateix.

Desgraciadament i d'una mort no esperada, mos deixà el passat 27 de febrer. A la parròquia de Ca'n Picafort se li va fer un funeral on hi va participar molta gent. També l'associació de la Tercera Edat de Ca'n Picafort li va fer dir una missa. Tenia 80 anys.

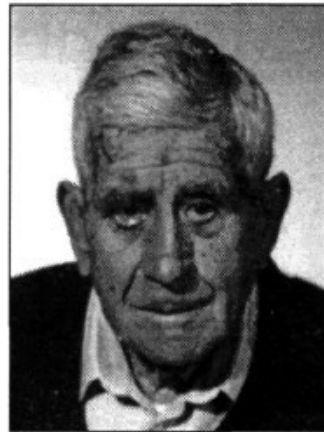
La família i especialment la seva dona vol aprofitar aquest espai per donar les gràcies a tota la gent que participà en el funeral i a aquells que li han expressat el condol. Descansi en pau.



### Jaime Rosselló Vilanova

6-11-96

Contaba con 88 años, nacido en Sa Pobla. Veraneante en Ca'n Picafort desde el año 1955 y residente desde hacia 7 años. Le gustaba estar con sus amigos en la torre de la explanada y también jugar a cartas con ellos. Tenia 2 hijos, 3 nietos y dos bisnietos. Y era un enamorado de Ca'n Picafort.



Abril de 1987

REVISTA  
CA'N PICAFORT

PASÓ  
HACE  
DJEZ  
ANOS

PICAFORT

-Editorial "La FIRA 87": A la Vila, quan apunta l'Abril, treu punta també la Fira. Es la Fira 87, i la quarta Fira. Una Fira que fou com un infant, i avui es un dels esdeveniments més rellevats de la primera meitat de l'any marginalida.

-Editorial "Joan Mascaró i Fornès": home profund, pensatiu. Amb l'eina de les lletres, compongué versos, engrapà conceptes, enramellà teories, enriquí idees i enllepolí lectors.

-"L'eminent Filòleg Joan Mascaró i Fornès ha mort" per Joan Maimó.

-Se funda en Ca'n Picafort la Peña Flamenco-Cultural "Ana Reverté". Cuenta con 60 socios. Su presidente es Antonio Pendón.

-FIRA D'ABRIL en Santa Margalida, del 8 al 12 d'Abril. El grupo organizador de la FIRA está compuesto por Antonio Nadal, José Perelló, Cristóbal Quetglas, Antonio Perelló, José Gayà y Bartolomé Nadal.

-Son Serra de Marina: Hay que asfaltar las calles.

-"El gran Proyecto: el Embellecimiento de Ca'n Picafort", por José Escalas Muntaner. (Por espacio de un mes ha sido expuesto en el Centro Cívico Social).

-Son Bauló: se pide la terminación de la Rotonda ajardinada del Torrente.

-En Pere de s'illa de's Porros: a les pròximes eleccions municipals només poden sortir 13 regidors. Però els de s'AP diuen que en trauran 7; els de s'UM diuen que en trauran 5; els des PSOE diuen que 4; els des CDS diuen que 3; els de s'UMI diuen que en trauran 3; els des PDP diuen que 2; i els des PL diuen que en trauran 1. Total, 25. En conseqüència d'aquests 25 (ja que només en poden sortir 13) n'hem de restar 12. Dotze que cauran i pegaran un bon esclat. SORT!

-Cartas al director: Carta de'n Pere de s'illa de's Porros a na Catalina de's carrer Colón.

-José Escalas Muntaner se presenta como candidato a Alcalde de Santa Margalida y primero de lista de UMI (Unió de Margalidans Independents). Nacido hace 44 años, casado, dos hijos, de 14 y 18 años, persona conocida por su constante labor en pro del Municipio.

-Revista CA'N PICAFORT, portada a color: l'Abril d'enguany ens ha pintat un poc la cara, com véis, i oferim als nostres lectors una revista un poc diferent, més ben feta i més digna del nostre poble i Municipi. Totes aquestes aventures ens costen més doblers, però estam segurs que els nostres lectors i anunciants alabaran la nostra audàcia. Com a altres llocs de la Part Forana de Mallorca, també volem tenir aquí una gran revista. Ja ho havem aconseguit? Amb l'empenta de tots ho aconseguirem. (La revista CA'N PICAFORT, d'aquí endavant, s'editarà a Manacor).

-Entre los "anuncios" de nuestro número de Abril de 1987 se comunica a los lectores la próxima inauguración del Bar Restaurante HAWAI, en el Paseo de la Playa, N. 22, B. En Son Serra de Marina hay ofertas de chalets de 5 dormitorios, 2 baños, sala comedor con chimenea y amueblado por cinco millones y medio de pesetas.



Muebles Payeras



Muebles todos los estilos  
Muebles a medida  
Muebles cocina  
Cortinajes - Tapicería  
Alfombras - Lámparas

Electrodomésticos  
Su establecimiento  
"expert" en  
Ca'n Picafort

Plaça de la Mla, 15  
Tel. 52 30 79 - Fax: 52 30 34  
SANTA MARGALIDA

Via Suiza, 60  
Frente gasolinera  
Tel. 85 10 97  
CAN PICAFORT



## DEPORTES

P.H.

JORNADA 23 (09-03-97)

## El Juventud Can Picafort no pudo con el Montaura

JUVENTUD CAN PICAFORT, 1  
- MONTAURA, 3

**JUVENTUD CAN PICAFORT:** PEDRO, PAYERAS, JAVI, HERRERA, NACHO, SIXTO, FRANCIS, PEÑA, NANDO, MUNAR Y VICTOR.

**SUSTITUCIONES:** no se efectuaron cambios. El entrenador no disponía de más jugadores.

**ARBITRO:** VICENTE DOMINGUEZ. Auxiliado por los ahora llamados Arbitros Asistentes, FERRER y MONTERO.

**GOLES:** 1-0, minuto 5, Sixto de tiro cruzado que da en un defensa y despista al portero visitante. 1-1, minuto 20, penalty por manos de Javi que transforma García. 1-2, minuto 35, contraataque visitante y Martínez entre dos defensas consigue batar al meta local Pedro. 1-3, a falta de pocos minutos para el final del partido, cuando el Juventud Can Picafort intentaba lograr el empate, Llabrés consigue el 1-3 definitivo.

Muchas circunstancias se tuvieron que dar en el Municipal de Can Picafort para que el equipo local perdiera el partido. Primero con el 1-0 a favor, un balón de Sixto encuentra el palo y no se transformó por muy poco en el 2-0, tranquilizador y casi definitivo. Más tarde un penalty de Javi muy dudoso, que además venía precedido por un clarísimo fuera de juego, que desestabilizó completamente a los locales. Y para finalizar, aunque el Juventud Can Picafort lo intentó todo para conseguir el empate, no tuvo la suerte necesaria y finalizando el partido, tras la expulsión del jugador local Payeras, el montaura, logró el definitivo 1-3, que no reflejaba los méritos de uno y otro equipo ni lo acontecido en el terreno de juego que fue un continuo dominio del conjunto picaforter.

JORNADA 24 (15-03-97)

## A pesar de los refuerzos el Juventud Can Picafort perdió en Selva

XILVAR, 2 - JUVENTUD CAN PICAFORT, 1

**JUVENTUD CAN PICAFORT:** TAMARIT, JAVI, HERRERA, FRANCIS, NANDO, LORA, FIOL, GAMUNDI, VICTOR, JAIME Y SIXTO.

**SUSTITUCIONES:** MUNAR por VICTOR.

**CAMPO:** Municipal de Selva

**ARBITRO:** FRANCISCO NAVIO. Amonestó a los jugadores del Juventud Can Picafort, Víctor y Fiol y expulsó al libero Herrera por zancadillear a un contrario que encaraba la portería en situación clara y manifiesta de gol.

El Juventud Can Picafort, en estas fechas, se está quedando sin jugadores disponibles. Unos por sanción, otros por lesión y los más por haber comenzado a realizar sus tareas laborables. El caso es que por dichas circunstancias, el entrenador se ha visto obligado a realizar nuevos fichajes que sirvan para reforzar el equipo. Estos jugadores han venido procedentes del C.D. Murense que ya ha finalizado la liga que disputaba y que son: FRANCISCO LORA, JOAN GAMUNDI, FRANCISCO FIOL Y ANTONIO PARREÑO RAMIS.

No obstante, dichos refuerzos no sirvieron para que el Juventud Can Picafort, consiguiera algo positivo en el Municipal de Selva, un campo difícilmente asequible, debido al buen equipo que tiene, bien conjuntado y muy disciplinado.

A pesar de todo, el partido fue igualado y el Juventud can Picafort mereció el empate, pero el solitario gol de Francis no fue suficiente.

JORNADA 25 (23-03-97)

## Justo reparto de puntos

JUVENTUD CAN PICAFORT, 1  
- C.D. BINISALEM, 1

**JUVENTUD CAN PICAFORT:** TAMARIT, PAYERAS, MALBERTI, FRANCIS, JAIME, LORA, FIOL, VICTOR, GAMUNDI, NANDO Y SIXTO.

**SUSTITUCIONES:** PARREÑO y ROTGER por PAYERAS y FIOL.

**ARBITRO:** QUESADA SEGURA. Regular. Amonestó a los locales Payeras, Gamundí, Parreño y Jaime y expulsó a Sixto con roja directa.

Partido muy disputado, entretenido y fundamentalmente emocionante por lo incierto del marcador. El Juventud Can Picafort a pesar de ir por debajo en el marcador, no cesó en el empeño ni en las ganas de empatar el partido, cosa que consiguió en los minutos finales.

Jugando de esta forma el equipo local debería estar situado más arriba en la clasificación.

Ante un equipo como el Binisalem, uno de los equipos fuertes de la categoría, el equipo picaforter demostró que con tesón y ganas, puede dar muchas alegrías a los aficionados locales. Sólo hace falta que sus jugadores se dediquen un poco más a jugar y no se hagan acreedores de tantas tarjetas.

Aunque es muy complicado para que el Juventud Can Picafort consiga situarse en los primeros puestos de la clasificación, es de destacar que si juega de esta manera llegarán los resultados positivos.

# ANUNCIENSE GRATIS EN Revista Can Picafort

Nombre: \_\_\_\_\_

DNI: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_

**ATENCIÓN** Escribir un solo anuncio por cupón.  
Usar letras mayúsculas.  
Escribir el texto dentro del recuadro.

Rellenar este cupón y enviarlo a:  
Revista Can Picafort · Apartado de Correos 77 · 07458 Can Picafort

**SOLO SE ADMITIRAN ANUNCIOS DE PARTICULARES. ESCRITOS O BIEN EN EL CUPON QUE APARECE EN LA REVISTA O EN LOS QUE HAY DISTRIBUIDOS EN ESTABLECIMIENTOS DE CAN PICAFORT Y STA. MARGARITA. SOLO SE PUBLICARAN LOS RECIBIDOS POR CORREO O ENTREGADOS EN MANO.**



**BAILE DE SALON  
TODOS LOS VIERNES  
Y SABADOS**

Y si lo desea, puede cenar con nosotros a la carta o con nuestro exquisito MENU ESPECIAL por 1.500 Pts.

**GRANDES SALONES CLIMATIZADOS PARA BODAS, COMUNIONES Y TODA CLASE DE CONVENCIONES**

Ctra. Can Picafort - Pto. Alcudia, Km. 26'300 - Tels. (971) 89 03 50 / 55  
PLAYAS DE MURO - BAHIA DE ALCUDIA - MALLORCA

**GRUAS BARCELÓ**  
Servicio 24 horas

**Domingos y Festivos  
incluidos**



**DESGUACE DE VEHICULOS**

**C/. S'Abellar, 2 · 07450 Sta. Margalida  
Tel. Móvil 908 53 24 53 · Tel. 52 34 68**

## PEQUEÑOS ANUNCIOS

**VENDO** ciclo-static nuevo 15.000 pts. Tel.: 85 08 81.

**VENDO** sofá 3 plazas, color grante, buen estado, precio: 9.000 pts. Tel. 52 33 44.

**VENDO** mesa para casa de campo, de madera con alas extensibles. Tel. 52 33 44.

**VENDO** precioso piso a estrenar en Son Bauló; a 100 metros playa con piscina; 2 habitaciones, salón con terraza, cocina amueblada, aire acondicionado frío y caliente, antena parabólica, acristalamiento Climalit, inmejorable calidad. Precio: 11.500.000 pts. Tel. 736115.

**CHICA** para limpieza horario a convenir. Tel.: 85 40 38 A partir de las 20:00h.

**CAMARERA** Hotel y Restaurante, 25 años, inglés y alemán, buenas referencias, residente en Can Picafort todo el año. ROSANA, Tel. 908 76 52 03.

**VENDO** bicicleta motocros, en perfecto estado, 6.000 pts. Tel. 52 33 44.

**VENDO** dos camas 1 plaza con somier metálico. 5.000 pts. cada una. Tel. 52 33 44.

**EXPERIENCIA** como jefe de bar 7 años en Hotel y Cafetería. Residente todo el año en Can Picafort. Buenas referencias. Inglés y alemán. PEPE, Tel. 908 76 52 03.

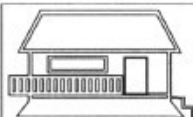
**COMPRARIA** ordenador PC de 2ª mano, con procesador a partir de 386 o 486, con mínimo 4 Mb de memoria y con disco duro. Precio a convenir según equipo, sobre 40.000 pts. Tel. 85 21 20.

**VENDO** bicicleta de paseo para señora, casi nueva, buen estado, precio: 8.000 pts. Tel. 52 33 44.

**VENDO** equipo submarinismo, botella 180 L., JAQUE, ordenador revisión 3 años, seminuevo. Tel. 85 02 81.

**BUSCO** apartamento para alquilar el mes de Agosto. Tel. 73 29 82.

**BUSCO** apartamento y local de negocios para alquilar durante Julio y Agosto. Tel. 929 63 21 80.



**GESTIÓ IMMOBILIÀRIA  
XISCO COMPANY**

EXPERT IMMOBILIÀRI núm. 244

**Venda d'apartaments:  
Port d'Alcúdia, Platja de Muro  
i Ca'n Picafort**

Tel./Fax: **54 02 63**

**PASTOR**  
CONSTRUCCIONES  
Y PREFABRICADOS  
MARMOLES Y GRANITOS

**CERAMICAS · BAÑOS · CHIMENEAS · DECORACION**

Fábrica y oficinas: Es Clavet, 10  
Exposición y venta: Felicià Fuster, 12  
07450 · Sta. Margalida  
Mallorca  
Teléfonos: 52 31 31  
52 38 38  
Fax: 52 37 95

# TALLER VORA MAR

Especialidad en Inyección Gasolina y Diesel

Montaje y Equilibrado de Neumáticos

Alternadores y Arranques

Embragues y Frenos

Chapa y Pintura

Cambios de Aceite y Baterías

Limpieza a MANO de coches

Limpieza de Tapicerías

Gran gama de COCHES DE OCASION



**TEL. 85 20 42 · C/. MENDEZ NÚÑEZ, 4 · 07458 - CAN PICAFORT**

## MGF

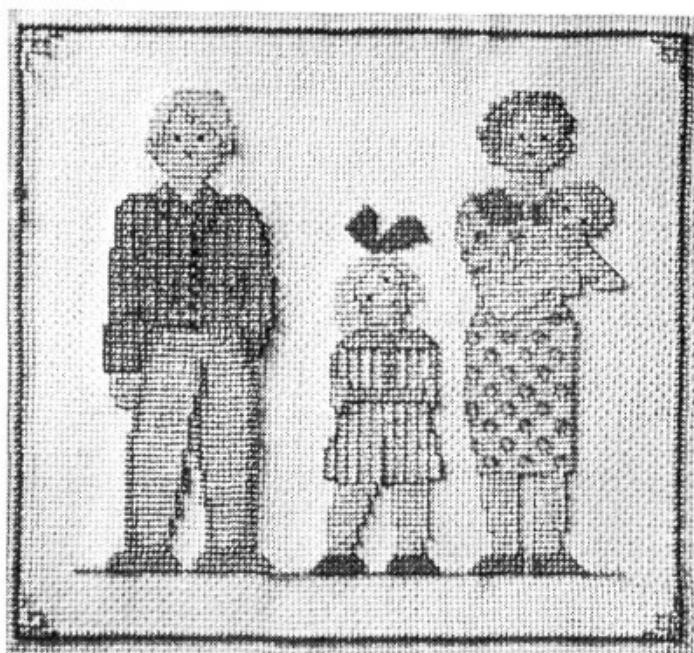
AGENCIA DE SEGUROS



### GROUPAMA

SEGUROS

**su tranquilidad**



GROUPAMA SALUD CLASSIC o RURAL

Seguros de Asistencia Sanitaria a partir de 2.300 pesetas

**NUEVO DOMICILIO: Paseo Colon, 42 bajos**

**Tel.: 85 13 36 · Fax: 85 09 95**



# PUBLICIDAD TEXTIL

CAMISETAS, POLOS, CHANDALS, EQUIPOS DEPORTIVOS  
TOALLAS, BANDERAS, BANDERINES, GORRAS, BOLSAS



**DISEÑO GRAFICO POR ORDENADOR**

**CARTAS HOSTELERIA**

**REGALOS DE EMPRESA**

CARTELERIA, VALLAS PUBLICITARIAS, SEÑALIZACIÓN  
PIZARRAS, MOSTRADORES, LETREROS LUMINOSOS  
VEHICULOS, FURGONETAS, CAMIONES, PANCARTAS

**ROTULACION**